

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: 01.10.2018 r./ Návod pro zařízení vyrobená po: 01.10.2018/ Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po 01.10.2018 / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo 2018-09-01 d./ Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: 01.10.2018. g./ Útmutató a 2018.10.01. után gyártott készülékekhez./ Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après : le 01.10.2018/ Manual de Instrucciones para las máquinas fabricadas después de: 01.10.2018 r./ Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: 01.10.2018/ Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na: 01.10.2018 r./ Bedienungsanleitung für Geräte, die nach dem 01.10.2018 hergestellt wurden

- PL** **Wentylator stojący**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Stojací ventilátor**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Stojanový ventilátor**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Nuolatinis ventiliatorius**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Stāvošs ventilators**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Álló ventilátor**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- FR** **Ventilateur debout**
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
- ES** **Ventilador de pie**
Manual de Instrucciones con la carta de garantía
- RO** **Ventilator permanent**
Manualul de utilizare și certificatul de garanție
- NL** **Staande ventilator**
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
- DE** **Standventilator**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



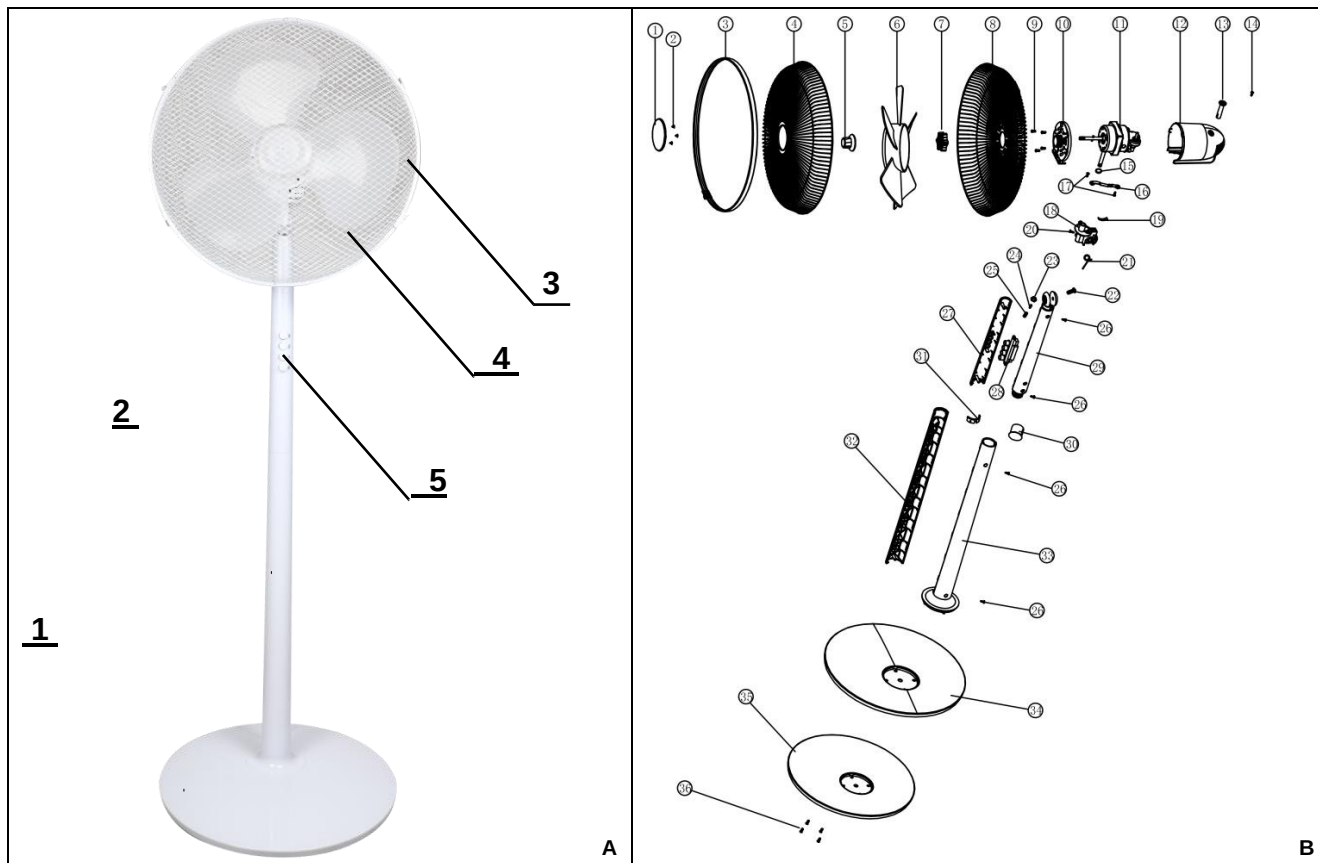
- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra-Exim zabronione. Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra-Exim je zakázáno. Dedra-Exim si vyhradzuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementární změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra-Exim zakázané. Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra-Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra-Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egésszében vagy részleteiben a Dedra-Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a www.dedra.pl weboldalon elérhető.
- FR** Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de Dedra-Exim est interdite. Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement. Ces modifications ne peuvent pas donner lieu à une réclamation. Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl
- ES** Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra-Exim prohibido. Dedra-Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso. Estos cambios no pueden ser motivo de reclamación del producto. Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim. Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
- NL** Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden. De firma Dedra-Exim behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling. Die veranderingen zijn geen reden zijn om een klacht over het product in te dienen. Gebruiksaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra-Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra-Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact /
Kontakt Dedra-Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.pl www.dedra.pl



1. Zdjęcia i rysunki



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Interpretation des pictogrammes / Descripción de los pictogramas / Descrierea pictogramelor / Omschrijving van de gebruikte pictogrammen / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Prikaz: přečtěte návod k obsluze / Prikaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi / Indicación: leer el manual de instrucciones / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Klasa ochrony przeciwporażeniowej II / II třída protipožární ochrany / II trieda protipožiarnej ochrany / apsaugos nuo elektros smūgio klasė II / prettrieciena drošības klase II / II érintésvédelmi osztály / II classe de protection contre le choc électrique / II clase de protección contra incendios / II clasa de protecție împotriva șocurilor electrice / elektrische schok beschermingsklasse II / II klasse des brandschutzes

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Podłączenie do sieci
9. Włączanie i użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra-Exim Sp. z o.o. Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy.

W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra-Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- ☒ Urządzenie należy ustawić na twardym, płaskim podłożu.
- ☒ Należy pamiętać, że wymuszony ruch powietrza może być przyczyną przesuwania lub unoszenia lekkich przedmiotów (np. kartek papieru, folii itp.) dlatego należy upewnić się, że w zasięgu pracy urządzenia nie znajdują się takie przedmioty lub są odpowiednio zabezpieczone.
- ☒ Nie należy pozostawiać podłączonego urządzenia bez nadzoru, szczególnie jeżeli do urządzenia dostęp mają dzieci lub zwierzęta.
- ☒ Pomimo odpowiednich zabezpieczeń w konstrukcji, wentylatory, ze względu na swoje wymiary, są urządzeniami narażonymi na przewrócenie, dlatego nieużywane urządzenia należy przechowywać w taki sposób aby maksymalnie zmniejszyć ryzyko przypadkowego wywrócenia urządzenia.
- ☒ Nie wolno włączać wentylatora bez założonej osłony wirnika.
- ☒ Nie wkładać żadnych elementów przez osłonę wentylatora.
- ☒ Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włączając w to dzieci) ograniczone fizycznie lub umysłowo bądź nie mające doświadczenia oraz wiedzy na temat pracy z urządzeniem, chyba że znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie pracy z urządzeniem przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo.
- ☒ Czyszczenie i konserwacja urządzenia przez dzieci bez nadzoru jest niedozwolona.

- Dzieci poniżej 3 lat nie powinny przebywać bez nadzoru w pobliżu urządzenia.
- Dzieci w wieku od 3 lat do 8 lat mogą dokonywać tylko włączenia/wyłączenia urządzenia, pod warunkiem że są pod nadzorem lub zostały pouczone w zakresie dotyczącym włączania urządzenia, a urządzenie zostało umieszczone lub zainstalowane w jego normalnej pozycji i pod nadzorem.
- Urządzenie powinno być ustawione co najmniej 0,7 metra od przeszkód tak, aby powietrze miało swobodny dostęp do przedniej i tylnej części urządzenia.
- Nie zastawiać wylotu powietrza.
- Urządzenie należy włączać do sieci zasilającej jedynie na czas pracy.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez autoryzowany serwis.
- Wymiana wtyczki lub przewodu zasilającego musi być zawsze wykonana przez autoryzowany serwis.

3. Opis urządzenia (rys. A)

1. Podstawa wentylatora, 2. Stojak, 3. Siatka ochronna, 4. Wirlnik wentylatora, 5. Panel sterowania.

Urządzenia DA-1610 i DA-1610B różnią się kolorami. DA-1610 wykonano w kolorze białym natomiast DA-1610B w kolorze czarnym. Oprócz koloru urządzenia nie różnią się pod względem wykonania.

4. Przeznaczenie urządzenia

Wentylator służy do wymuszania przepływu powietrza w pomieszczeniach zamkniętych, w celu przyspieszenia wymiany ciepła na drodze przejmowania, a tym samym poprawie komfortu cieplnego użytkownika.

Wentylator przeznaczony jest wyłącznie do zastosowań w pomieszczeniach czystych (bez cząstek stałych w powietrzu). Urządzenie może być użytkowane wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych. Aby urządzenie mogło pracować prawidłowo musi zostać ustawione na równym, płaskim, stabilnym podłożu.

5. Ograniczenia użycia

Wentylator może być użytkowany tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy". Ingerencja użytkownika w budowę lub układ elektryczny, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w Instrukcji obsługi będą traktowane za bezprawne i spowodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności straci ważność.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY S1 - Praca ciągła

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Unikać wilgoci. Urządzenie do zastosowań w pomieszczeniach czystych, bez cząstek stałych w powietrzu.

6. Dane techniczne

Model	DA-1610/DA-1610B
Napięcie zasilania	230 V, ~50 Hz
Moc max.	40 W
Masa	~ 5kg
Klasa ochronności	II

7. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności montażowe należy wykonywać przy wyjętej z gniazda wtyczce.

Po wyjęciu z pudełka wentylator należy złożyć:

1. Na podstawę (Rys. B, 34) nałożyć dolną część statywu wentylatora (Rys. B, 33) tak, aby wystające trzpienie w statywie trafiły w otwory w podstawie. Statyw wentylatora dokręcić do podstawy za pomocą wkrętów.
2. Dokręcić górną część statywu (Rys. B, 29) tak, aby przyciski znajdowały się z przodu urządzenia, a łączenia elementów statywów pokrywały się z sobą.
3. Odkręcić nakrętkę wirlnika (Rys. B, 5) i nakrętkę mocującą siatkę (Rys. B, 7).
4. Nałożyć tylną siatkę (Rys. B, 8) w taki sposób, aby metalowy uchwyty znajdował się na górze, a otwór w pierścieniu wokół siatki znajdował się na dole. Dokręcić nakrętkę mocującą siatkę.
5. Na wał wentylatora nałożyć wirlnik (Rys. B, 6) w taki sposób, aby zagłębienia w wirlniku dopasowały się do trzpienia ustalającego na wale.
6. Nałożyć nakrętkę mocującą wirlnik (Rys. B, 5). Uwaga! Nakrętka jest lewoskrętna!
7. Nałożyć przednią siatkę (Rys. B, 4) w taki sposób, aby otwór w pierścieniu wokół siatki znajdował się na dole.
8. Dociąć zaciski na bokach siatki, aby przymocować przednią siatkę do tylnej. Przez otwory na dole przełożyć dołączoną do urządzenia śrubę i skrócić nakrętką.

8. Podłączanie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli.

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby

w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6

9. Włączanie i użytkowanie urządzenia

Uruchamianie wentylatora

1. Wentylator należy ustawić na płaskiej, równej i stabilnej powierzchni.
2. Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego.
3. Za pomocą włączników na froncie statywu (Rys. A, 5) włączyć wentylator. Wybranie odpowiedniego włącznika pozwala na uruchomienie wentylatora w kilku trybach: 1 oznacza powolną pracę, 2 średnią, 3 najszybszą. Pokrętło ustawione w pozycji 0 oznacza wyłączony wentylator. Wentylator może obsługiwać większy obszar dzięki funkcji wahadłowego ruchu głowicy. Aby uruchomić ten tryb należy wcisnąć „grzybek” - końcówkę mechanizmu wahadłowego (Rys. B, 13). Aby wyłączyć ruch wahadłowy - końcówkę należy pociągnąć do góry, aż zablokuje się w nowej pozycji. Po zakończeniu pracy należy wyłączyć wentylator pokrętłem na „0” i odłączyć od źródła zasilania poprzez wyjęcie wtyczki z gniazda sieciowego. Aby ustawić kąt pionowy głowicy wentylatora i wirlnika, należy pewnie chwycić obudowę silnika za grzybkim mechanizmu wahadłowego i pochylić w przód/tył. Podczas nastawiania będzie słychać klikanie mechanizmu zapadkowego regulacji kąta.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe należy wykonywać przy wyjętej z gniazda wtyczce.

Przed uruchomieniem wentylatora:

- sprawdzić stan przewodu zasilającego, włącznika i obudowy, pod kątem uszkodzeń mechanicznych, elektrycznych i zawilgocenia.
- sprawdzić łopatki wentylatora czy nie są uszkodzone lub zanieczyszczone. Po zakończeniu pracy, jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas, odłączyć urządzenie od zasilania, przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci. Czyszczenie łopatek i kratki ochronnej:
 - Przed usunięciem osłony upewnić się, czy wentylator jest odłączony od zasilania. Po zdemontowaniu osłony, za pomocą wilgotnej ściereki przetrzeć łopatki wentylatora oraz kratki ochronne. Po czyszczeniu i przed ponownym montażem, wytrzeć do sucha wszystkie elementy. Zmontować osłony, postępując zgodnie z pkt. 7.

11. Części zamienne i akcesoria.

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra-Exim. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 1 instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Kartce Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się.	Nie podłączony przewód zasilający.	Podłącz przewód zasilający.
	Włącznik jest uszkodzony.	Oddaj urządzenie do serwisu.
Urządzenie pracuje głośno lub generuje duże drgania.	Uszkodzona osłona.	Wymień osłonę.
	Uszkodzony silnik	Oddaj urządzenie do serwisu.

Kiedy proponowane postępowanie nie rozwiązuje problemów z funkcjonowaniem Państwa urządzenia prosimy uprzejmie odłączyć kabel zasilający, a niesprawny sprzęt przekazać do serwisu.

13. Kompletacja urządzenia

Kompletacja: wentylator stojący DA-1610 lub DA-1610B (w zależności od zakupionego modelu) – 1 sztuka.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

LP	Nazwa	LP	Nazwa
1	Zaślepka	19	Błaszka
2	Wkręty	20	Wkręt
3	Obręcz siatki	21	Sprężyna
4	Siatka wentylatora przednia	22	Wkręt
5	Nakrętka wirnika	23	Podkładka
6	Wirnik	24	Trzpień
7	Nakrętka mocująca siatkę	25	Tuleja
8	Siatka wentylatora tylna	26	Wkręt
9	Wkręty	27	Statyw górny część lewa
10	Uchwyt siatki	28	Włącznik
11	Silnik	29	Statyw górny część prawa
12	Pokrywa silnika	30	Tuleja z gwintem
13	Grzybek	31	Stabilizator
14	Wkręt	32	Statyw dolny część lewa
15	Podkładka	33	Statyw dolny część prawa
16	Błaszka	34	Podstawa część górna
17	Wkręty	35	Podstawa część dolna
18	Mechanizm obrotu głowicy	36	Wkręty

Karta gwarancyjna
na
Wentylator stojący

Nr katalogowy: **DA-1610 / DA-1610B**, nr partii:

(zwany dalej **Produktem**)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

1. Gwarant – Dedra-Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sad Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Wentylator	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a) Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b) Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c) Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d) Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - e) Zastosowania przez Użytkownika w Produkcji materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
 - f) Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - g) numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - h) pomyły zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
5. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra-Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra-Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rekoimacji za wady rzeczy sprzedanej.

1. Fotografie a obrázky
2. Podrobné bezpečnostní předpisy
3. Popis zařízení
4. Určení zařízení
5. Omezení použití
6. Technické údaje
7. Příprava k provozu
8. Připojení k síti
9. Zapnutí a používání zařízení
10. Běžné servisní činnosti
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Svépomocné odstraňování závad
13. Kompletace zařízení
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento Návod k použití. Prosíme o uchování Návodu k použití, bezpečnostních pokynů při práci a Prohlášení o shodě. Striktní dodržování pokynů a doporučení, které jsou v tomto Návodu k použití obsaženy, prodlouží životnost Vašeho zařízení.

POZOR Během provozu zařízení je nutné dodržovat pokyny, které jsou obsaženy v bezpečnostních pokynech při práci.

Bezpečnostní pokyny při práci jsou připojeny k zařízení jako samostatná brožura, kterou je nutné náležitě uchovat. V případě, pokud bude zařízení předáno jiné osobě, prosíme Vás o připojení Návodů k použití a bezpečnostních pokynů při práci spolu se zařízením. Společnost Dedra Exim nezodpovídá za nehody způsobené nedodržáním bezpečnostních pokynů. Pozorně si přečtěte všechny bezpečnostní pokyny spolu s návodem k použití. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a / nebo vážným zraněním. Pro budoucí potřeby uchovávejte všechny příručky, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě.

2. Podrobné pracovní bezpečnostní předpisy

Upozornění na provoz ventilátoru:

- Tento přístroj mohou používat děti ve věku minimálně 8 let a osoby se sníženými fyzickými nebo mentálními schopnostmi a osoby bez zkušeností a znalostí přístroje, pokud bude zajištěn dozor nebo instruktaž ohledně používání přístroje bezpečným způsobem, aby rizika s tímto související byla pochopitelná. Děti si nesmí s přístrojem hrát.*
- Přístroj umístěte na tvrdém, plochém podloží.*
- Pamatujte, že vynucený pohyb vzduchu může být příčinou přesouvání nebo zdvihání lehkých předmětů (např. papírových kart, fólií apod.), proto se ujistěte, že v oblasti práce přístroje se nenacházejí takové předměty nebo jsou správně zabezpečeny.*
- Nenechávejte připojený přístroj bez dozoru, především pokud přístup k přístroji mají děti nebo zvířata.*
- Přes příslušná konstrukční zabezpečení ventilátory – pro své rozměry – jsou přístroji vystavenými nebezpečí převrácení, proto nepoužívané přístroje skladujte takovým způsobem, abyste maximálně zmenšili riziko náhodného pádu přístroje.*
- Nezapínejte ventilátor bez nasunutého krytu vrtule.*
- Nevkládejte žádné komponenty přes kryt ventilátoru.*
- Přístroj není určený pro použití pro osoby (včetně dětí) s fyzickými nebo mentálními omezeními nebo pro osoby, které nemají zkušenosti a znalosti ohledně práce s přístrojem, leda že se nacházejí pod dozorem nebo byly zaškoleny v oblasti práce s přístrojem osobou zodpovědnou za bezpečnost.*
- Čištění a údržba přístroje dětmi bez dozoru je zakázáno.*
- Děti do 3 let nesmějí pobývat bez dozoru poblíž přístroje.*
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou provádět pouze zapnutí/vypnutí přístroje s podmínkou, že jsou pod dozorem nebo byly zaškoleny ohledně zapínání přístroje, a přístroj byl umístěn nebo nainstalován v normální poloze a pod dozorem.*
- Přístroj by měl být umístěn minimálně 0,7 metru od překážek takovým způsobem, aby vzduch měl svobodný přístup k přední a zadní části přístroje. Neblokujte odvod vzduchu.*
- Přístroj zapínejte do napájecí sítě pouze po dobu práce.*

3. Popis zařízení (obr. A)

1. Podstavec ventilátoru, 2. Stojan, 3. Ochranná mřížka, 4. Rotor ventilátoru, 5. Ovládací panel.
Zařízení DA-1610 a DA-1610B se liší barvou. DA-1610 bylo provedeno v bílé barvě, zase DA-1610B v černé barvě. Zařízení se kromě bary neliší z hlediska provedení.

4. Určení přístroje

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze. Ventilátor slouží k vynucování průtoku vzduchu v uzavřených místnostech pro zvětšení pocitu chladu, čímž se zlepšuje teplotní pohodlí uživatele. Přístroj lze využívat výhradně v uzavřených místnostech. Aby přístroj pracoval správně, musí se umístit na rovném, plochém, stabilním podloží.

5. Omezení použití

Přístroj lze používat pouze v souladu s uvedenými níže „Přípustnými pracovními podmínkami“. Přístroj je určen k použití výhradně v čistých místnostech (bez pevných částic ve vzduchu). Zásah uživatele do konstrukce nebo elektrické soustavy, všechny modifikace, postupy při obsluze, které nebyly popsány v Návodu k obsluze, budou považovány za nebezpečné a jejich důsledkem je okamžitá ztráta záručních práv. Přístroj lze využívat pouze v uzavřených místnostech. Vyhněte se vlhkosti. Přístroj určen k použití výhradně v čistých místnostech, bez pevných částic ve vzduchu.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY S1 nepřetržitý provoz

Přístroj lze využívat pouze v uzavřených místnostech. Vyhněte se vlhkosti. Přístroj určen k použití výhradně v čistých místnostech, bez pevných částic ve vzduchu.

6. Technické údaje

Model	DA-1610/DA-1610B
-------	------------------

Max. výkon	40 W
Hmotnost	~ 5kg
Třída ochrany	II

7. Příprava k provozu

POZOR Všechny montážní činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Ventilátor po vyjmutí z obalu poskládejte:

Na podstavec (obr. B, 34) nasadte spodní část stojanu ventilátoru (obr. B, 33) tak, aby kolíky vyčnívající ze stojanu zapadly do otvoru v podstavci. Stojan ventilátoru připevněte k podstavci pomocí šroubů.

Utáhněte horní část stojanu (obr. B, 29) tak, aby se tlačítka nacházela na přední straně zařízení a spoje částí stojanu se překrývaly.

Vyšroubujte matici rotoru (obr. B, 5) a matici připevňující mřížku (obr. B, 7).

Nasadte zadní mřížku (obr. B, 8) tak, aby byl kovový úchyt nahoře a otvor v kroužku u mřížky byl dole. Utáhněte matici připevňující mřížku.

Na hřídel ventilátoru nasadte rotor (obr. B, 6) tak, aby drážky rotoru zapadly do vodícího čepu hřídele.

Nasadte matici připevňující rotor (obr. B, 5). Pozor! Matice je levotočivá!

Nasadte přední mřížku (obr. B, 4) tak, aby otvor v kroužku u mřížky byl dole.

Ohněte příchytky na bočních stranách mřížky, abyste připevnili přední mřížku k zadní. Přes spodní otvory prostrčte přiložený šroub a sešroubujte matici.

8. Zapojení k síti

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku. Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce. Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přefržání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6

9. Zapnutí a používání zařízení

Uvedení ventilátoru do chodu

1. Ventilátor postavte na plochý, rovný a pevný povrch.

2. Zástrčku připojte do síťové zásuvky.

3. Pomocí přepínačů na přední straně stojanu (obr. A, 5) zapněte ventilátor. Výběr vhodného přepínače umožňuje zapnout ventilátor v několika režimech: 1 znamená pomalý provoz, 2 střední, 3 nejrychlejší. Otočný regulátor nastavený do polohy 0 znamená vypnutý ventilátor.

Ventilátor může odvětrávat větší oblast díky funkci kyvného pohybu vrtule společně s motorem. Abyste zapnuli tuto funkci, stiskněte „hříbek“ – koncovku kyvného mechanismu. (obr. B, 13). Abyste vypnuli kyvný pohyb – koncovku potáhněte nahoru, až se zajistí v nové poloze.

Po ukončení práce vypněte ventilátor otočením knoflíku na „0“ a odpojte od zdroje napájení vytažením zástrčky ze síťové zásuvky.

Abyste nastavili pravý úhel hlavy ventilátoru a vrtule, uchopte pevně kryt motoru za hříbek kyvného mechanismu a sklopte dopředu/dozadu. Při nastavování uslyšíte klikání západkového mechanismu nastavení úhlu.

10. Běžné servisní činnosti

POZOR Všechny montážní činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Před uvedením ventilátoru do chodu:

– zkontrolujte stav napájecího kabelu, spínače a krytu, zda nejsou mechanicky a elektricky poškozené a zavlhnuté.

– zkontrolujte lopatky ventilátoru, zda nejsou poškozené nebo znečištěné.

Pokud zařízení nebudete po ukončení provozu delší dobu používat, odpojte jej od napájení a uschovejte na suché místo nepřístupné pro děti. Čištění lopatek a ochranné mřížky:

– Před odstraněním krytu se ujistěte, že ventilátor je odpojen od napájení. Po sejmutí krytů otevřete lopatky ventilátoru a ochranné mřížky vlhkým hadříkem. Po vyčištění a před zpětným namontováním otřete dosucha všechny součásti. Namontujte kryty, dodržujte postup z bodu 7.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pokud chce zakoupit náhradní díly a příslušenství, zkontaktujte se se servisní službou firmy Dedra-Exim. Kontaktní údaje naleznete na 1. straně této příručky. Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hrađí uživatel).

12. Samostatné odstraňování defektů

Problém	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Přístroj se nespouští.	Není připojený napájecí vodič.	Připojte napájecí vodič.
	Spínač je poškozený.	Předejte přístroj do servisu.

Napájecí napětí	230 V, ~50 Hz
-----------------	---------------

Přístroj pracuje hlasitě nebo generuje velké vibrace.	Poškozený kryt	Vyměňte kryt.
	Poškozený motor	Předejte přístroj do servisu.

13. Kompletace zařízení

Kompletace: Stojící ventilátor DA-1610 nebo DA-1610B (v závislosti na zakoupeném modelu) – 1 kus.

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložený dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Záruční list

pro

Stojací ventilátor

Katalogové číslo: DA-1610 / 1610B

Sériové číslo:

(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

I. Odpovědnost za výrobek:

- Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Stojací ventilátor DA-1610 / DA-1610B	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky:

- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

- Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
- Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
- Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
- Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
- Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrácí záruku na výrobek, na kterém:

- odstraní, změní nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- plomby zůstaly uszкодzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamací nahláste ihned, nejpozději do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrácí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamací můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. Reklamací můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“). Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
- Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
- Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
- Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
- Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo

.....
podpis uživatele

SK

- Obrázky a výkresy
- Podrobné bezpečnostné predpisy
- Opis zariadenia
- Zamýšľané použitie zariadenia
- Obmedzenie používania
- Technické parametre
- Príprava na prácu/používanie
- Pripojenie k el. sieti
- Zapínanie a používanie zariadenia
- Priebežné obslužné činnosti
- Náhradné diely a príslušenstvo
- Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
- Diely zariadenia
- Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
- Záručný list

Vyhlasenie o zhode je k dispozícii v sídle Dedra-Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra.

POZOR Odporúčame, aby ste počas prevádzky zariadenia vždy dodržiavali základné bezpečnostné pravidlá, aby sa zabránilo požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo mechanickému poškodeniu.

Pred spustením zariadenia do prevádzky prečítajte si Návod na použitie. Zachovajte, prosím, Návod na použitie, Bezpečnostné podmienky a Vyhlasenie o zhode. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v Návoде na použitie predlží životnosť Vášho zariadenia.

POZOR Počas prevádzky bezpečnostne dodržiavajte pokyny, uvedené v Bezpečnostných podmienkach. Bezpečnostné podmienky práce so sú priložené k zariadeniu ako samostatná brožúra a mali by ste ju zachovať. V prípade poskytnutia zariadenia

na inej osobe, poskytnite aj používateľskú príručku a bezpečnostné podmienky. Spoločnosť Dedra Exim nezodpovedá za nehody spôsobené nedodržaním bezpečnostných podmienok. Starostlivo si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a návod na použitie. Nedodržanie ustanovení varovaní a návodu môže mať za následok elektrický šok, požiar a/alebo vážne zranenia. Zachovajte všetky návody, bezpečnostné podmienky a vyhlásenie o zhode pre budúce potreby.

2. Podrobné pravidlá pre bezpečnosť práce

Varovanie o prevádzke ventilátora:

- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku minimálne 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými a duševnými schopnosťami, a taktiež osoby bez skúseností a znalostí o zariadení, za podmienky, že bude zaistený dozor alebo školenia o bezpečnom používaní zariadenia tak, aby súvisiace s ním riziká boli zrozumiteľné.
- Zariadenie postavte na tvrdom, plochom podklade.
- Pripomínajte, že následkom vynúteného prúdenia vzduchu môže dôjsť k presúvaniu alebo k vznášaniu ľahkých predmetov (napr. listov papiera, fólií ap.) preto sa uistite, či sa v dosahu zariadenia nenachádzajú také predmety, alebo či sú vhodne zabezpečené.
- Zapnuté zariadenie nenechávajte bez dozoru, predovšetkým ak sa v blízkosti nachádzajú deti alebo zvieratá.
- Napriek tomu, že v konštrukcii zariadenia sú príslušné zabezpečenia (ochranné prvky), ventilátory vzhľadom na svoje rozmery sú zariadenia, ktoré sa môžu pomerne ľahko prevrátiť, preto zariadenie používajte takým spôsobom, aby ste riziko náhodného prevrátenia zariadenia minimalizovali.
- Ventilátor v žiadnom prípade nespúšťajte, ak nie je namontovaná ochrana vrtule.
- Cez ochrannú mriežku ventilátora nevkladajte žiadne predmety.
- Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí), ktoré sú fyzicky alebo mentálne hendikepované, alebo osoby ktoré nemajú potrebné skúsenosti a vedomosti týkajúce sa fungovania zariadenia, ibaže sú pod dozorom alebo boli náležite preškolené osobou zodpovednou za bezpečnosť o spôsobe fungovania zariadenia.
- Deti bez dozoru nesmú zariadenie čistiť ani vykonávať iné obslužné činnosti. Deti do 3 rokov sa nesmú zdržiavať v blízkosti zariadenia bez dohľadu.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu zariadenie zapínať/vypínať, ak sú pod dohľadom alebo boli preškolené, ako sa zariadenie zapína, a zariadenie bolo umiestnené alebo nainštalované normálne, a sú pod dohľadom.
- Zariadenie musí byť postavené minimálne 0,7 metra od prekážok tak, aby vzduch mohol slobodne prúdiť spredu aj zozadu zariadenia.
- Nezakrývajte priechody Zariadenie k el. sieti pripájajte iba počas vykonávania práce.

3. Opis zariadenia (obr. A)

1. Podstavec ventilátora, 2. Stojan, 3. Ochranná mriežka, 4. Rotor ventilátora, 5. Ovládací panel.

Modely DA-1610 a DA-1610B sa líšia farbami. Model DA-1610 je biely a model DA-1610B čierny. Zariadenia sa okrem farby navzájom ničím nelíšia.

4. Zamýšľané použitie zariadenia.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke. Ventilátor je zariadenie určené na vytváranie núteného prúdenia vzduchu v zatvorených miestnostiach, vďaka čomu vytvára pocit chladu, a tak zlepšuje tepelný komfort užívateľa. Zariadenie sa môže používať iba v zatvorených miestnostiach. Aby zariadenie fungovalo správne, musí byť postavené na rovnom, plochom, stabilnom podklade.

5. Obmedzenie používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“. Zariadenie sa môže používať iba v čistých miestnostiach (bez pevných častíc vo vzduchu). Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie, ako aj zmeny elektrických a elektronických prvkov zariadenia, ako aj nedodržiavanie pokynov a odporúčaní uvedených v Užívateľskej príručke, sú zakázané a protiprávne, a v týchto prípadoch záruka udelená na zariadenie prestáva automaticky platiť. V prípade použitia zariadenia v rozpore z jeho určením, alebo s pokynmi uvedenými v užívateľskej príručke, záruka udelená na zariadenie prestáva automaticky platiť.

PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

S1 – Neustála práca

Zariadenie sa môže používať iba v zatvorených miestnostiach. Predchádzajte vlhkosti. Zariadenie sa môže používať iba v čistých miestnostiach bez pevných častíc vo vzduchu.

6. Technické parametre

Model	DA-1610/DA-1610B
Napájacie napätie	230 V, ~50 Hz
Max. príkon	40 W
Hmotnosť	~ 5kg

7. Príprava na prácu/používanie

POZOR Všetky montážne činnosti sa môžu vykonávať iba vtedy, keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

Ventilátor vyberte z obalu/balenia, a potom zložte:

- Na podstavec (obr. B, 34) založte dolnú časť statívu ventilátora (obr. B, 33) tak, aby vystávajúce čapy statívu zapadli do otvorov podstavca. Statív ventilátora dotiahnite k podstavcu skrutkami.
- Dotiahnite hornú časť statívu (obr. B, 29) tak, aby sa tlačidlá nachádzali spredu zariadenia, a jednotlivé prvky statívu do seba náležite zapadali.
- Odskrutkujte maticu rotora (obr. B, 5) a upevňujúcu maticu mriežky (obr. B, 7).
- Založte zadnú mriežku/kryt (obr. B, 8) takým spôsobom, aby kovová rúčka smerovala hore, a aby sa otvor v obruči okolo mriežky nachádzal dole. Dotiahnite upevňujúcu maticu mriežky.
- Na hriadeľ ventilátora založte rotor/lopatky (obr. B, 6) takým spôsobom, aby drážky v rotore zapadli do centrujúcich trťov hriadeľa.
- Naskrutkujte upevňujúcu maticu rotora (obr. B, 5). Pozor! Matica je ľavotočivá!
- Založte prednú mriežku/kryt (obr. B, 4) takým spôsobom, aby sa otvor v obruči okolo mriežky nachádzal dole.
- Dotiahnite svorky na bokoch mriežky tak, aby sa dala predná mriežka upevniť k zadnej. Cez otvory, ktoré sú dole, preložte skrutku (je súčasťou súpravy) a dotiahnite maticou.

8. Pripojenie do napájacej siete

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolujte, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke. Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6

9. Zapínanie a používanie zariadenia

Spúšťanie ventilátora

- Ventilátor musí byť vždy položený na plochom, rovnom a stabilnom povrchu.
 - Zástrčku zariadenia zastrčte do el. zásuvky.
 - Ventilátor zapnete stlačením tlačidiel, ktoré sú na čelnej strane statívu (obr. A, 5). Zvolením príslušného tlačidla môžete ventilátor spustiť v niekoľkých režimoch (rýchlostiach): 1 - pomalá, 2 - stredná, 3 - najrýchlejšia rýchlosť. Keď je koliesko v polohe 0, ventilátor je vypnutý.
- Ventilátor má väčší dosah (obslúži väčšiu plochu) vďaka funkcii vahadlového pohybu hlavy. Keď chcete spustiť tento režim, stlačte „kolík“ – koncovku vahadlového mechanizmu (obr. B, 13). Ak chcete vahadlový režim vypnúť, koncovku vytiahnite smerom hore, až kým v novej polohe nezapadne. Keď už nechcete ventilátor používať, vypnite ho otočením ovládacieho kolieska na polohu „0“, a následne ho odpojte od el. napätia vytiahnutím zástrčky z el. zásuvky.

Keď chcete nastaviť zvislú uhol hlavy ventilátora a lopatiek, silno chyťte plášť motora za kolík vahadlového mechanizmu a nastavte sklon dole/hore. Počas nastavovania uhla bude západkový mechanizmus nastavenia uhla charakteristicky klikat.

10. Priebežné obslužné činnosti

POZOR Údržbu a servis vykonávajte iba vtedy, keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

Pred spustením ventilátora:

- skontrolujte stav napájacieho kábla, zapínača a plášťa, či nie sú mechanicky alebo elektricky poškodené, a či nie sú vlhké.
 - skontrolujte lopatky ventilátora, či nie sú poškodené alebo špinavé.
- Po skončení práce, ak zariadenie nebudete dlhší čas používať, zariadenie odpojte od el. napätia, a uchovávajte ho na suchom mieste mimo dosahu detí. Čistenie lopatiek a ochranné mriežky:
- Predtým, než odstránite kryt, skontrolujte, či je ventilátor odpojený od el. napätia. Keď zložíte kryt, vlhkou handričkou poutierajte lopatky ventilátora a ochranné mriežky. Po očistení, ešte pred opätovným zmontovaním, všetky časti poutierajte dosucha. Zmontujte kryt, dodržte postup uvedený v bode 7.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak chcete kúpiť diely a príslušenstvo, obráťte sa na Servis Dedra-Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na strane 1 tohto návodu. Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia. Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozárúčna oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy

vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

PROBLEM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Zariadenie sa nespúšťa.	Nie je pripojený napájací kábel.	Pripojte napájací kábel.
	Poškodený vypínač.	Zariadenie odovzdajte do servisu.
Spustené zariadenie je príliš hlasné alebo príliš silno vibruje.	Poškodený kryt.	Vymeňte kryt.
	Poškodený motor	Zariadenie odovzdajte do servisu.

13. Diely zariadenia

Diely a časti: stojanový ventilátor DA-1610 alebo DA-1610B (podľa toho, ktorý model ste si kúpili) – 1 ks

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(tykajúce sa domácností)



Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorňuje, že chýbné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Záručný list

na

Stojanový ventilátor

Katalógové č.: DA-1610 / DA-1610B

Číslo šarže:

(ďalej len **Výrobok**)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

I. Zodpovednosť za Výrobok:

- Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
- Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
- Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
- Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Stojanový ventilátor DA-1610 / DA-1610B	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky:

- Przedstawienie Użytkownika jest obowiązkiem przedstawicieli wypełnionego Wyroczym listem wyroczym, ako aj należity doklad o nakupe Wyroczym, napr. przedstawieniem pokladnicznego bloku, faktury ap. Aby reklamacyjny proces przebiegal efektywnie odporúčame, aby Użytkownik spolu s reklamowanym wyroczym dorucil wszystkie elementy wymienione w kapitole użytkowej instrukcji wyroczym „Diely a časti”.
- Użytkownik jest obowiązkiem przestrzegać pokyny a odporúčania uvedené v uživatelskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

- Nedodržania podmienok určených v uživatelskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
- Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s uživatelskou príručkou;
- Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
- Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
- Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s uživatelskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z uživatelskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v uživatelskej príručke.
- Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
- Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky”). Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
- Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruky budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
- Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodením počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
- Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
- Záruka nevyučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v uživatelskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa



1. Nuotraukos ir schemos
2. Detalios saugos taisyklės
3. Įrenginio aprašymas
4. Įrenginio paskirtis
5. Naudojimo apribojimai
6. Techniniai duomenys
7. Paruošimas darbui
8. Įjungimas į elektros tinklą
9. Įrenginio įjungimas ir naudojimas
10. Einamieji priežiūros veiksmai
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Savarankiškas gedimų šalinimas
13. Įrenginio komplektacija
14. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilitavimą
15. Garantinis lapas

Atitikties deklaracija yra „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. būstinėje. Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

DEMESIO Dirbant su įranga, patartina vadovautis pagrindinėmis saugos darbe taisyklėmis, kad būtų išvengta gaisro, elektros smūgio arba mechaninių sužalojimų.

Prieš darbą būtina susipažinti su naudojimo instrukcija. Prašome saugoti naudojimo ir saugos darbe instrukciją bei Atitikimo Deklaraciją. Griežtai laikantis instrukcijos nurodymų ir patarimų, įranga gali veikti žymiai ilgiau.

DEMESIO Dirbat reikia vadovautis saugos darbe instrukcijos nuorodų.

Saugos darbe instrukcija pateikta atskirame lape. Saugoti ją. Įrangos perdavimo kitam asmeniui atveju, prašome įteikti jai naudojimo ir saugos darbe instrukciją. Įmonė Dedra Exim neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykčius nesivadovaujant saugos darbe nuorodomis. Reikia perskaityti visą saugos ir naudojimo instrukciją. Nesivadovaujant įspėjimais ir instrukcija, gali kilti gaisro, elektros smūgio arba mechaninių sužalojimų pavojus. Išsaugokite visas instrukcijas ir atitikimo deklaraciją, kurios gali prireikti ateityje, įvairiems poreikiams.

2. Detalūs darbo saugos nuostatai

Ventiliatoriaus veikimo įspėjimai:

- Įranga gali naudotis ne mažesni nei 8 metų vaikai ir asmenys su ribotomis fizinėmis ir protinėmis galimybėmis, bei žmonės, neturintys patirties su šia įranga, jeigu pirmiausiai užtikrinama priežiūra arba saugaus naudojimo apmokymai.
- Įrenginį pastatyti ant tvirto, lygaus paviršiaus.
- Būtina žinoti, kad priverstinė oro cirkuliacija gali sukelti lengvų daiktų (pvz. popieriaus lapų, folijos ir pan.) judėjimą, todėl reikia įsitikinti, kad įrenginio darbo vietoje nėra tokių daiktų arba jie yra tinkamai apsaugoti.
- Nepalikti įjungto įrenginio be priežiūros, ypač jei prie jo turi prieigą vaikai arba gyvūnai.
- Nežiūrint į konstrukcines apsaugas, dėl savo dydžio ventiliatoriai yra įrenginiai, kurie gali apsiversti, todėl nenaudojamus įrenginius reikia laikyti taip, kad atsitiktinio apsisvertimo rizika būtų minimali.
- Draudžiama įjungti ventiliatorių be uždėto apsauginio tinklėlio.
- Draudžiama kišti į ventiliatorių pro apsauginį tinklėlį bet kokius daiktus.
- Įrenginio negali naudoti asmenys (įskaitant vaikus) su fiziniais arba psichiniais apribojimais, asmenys be patirties, asmenys, neturintys žinių apie įrenginį, jie gali naudoti įrenginį tik tuomet, jei yra prižiūrimi arba buvo apmokyti, kaip reikia saugiai naudoti įrenginį, ir yra prižiūrimi žmogaus atsakingo už jų saugumą.
- Draudžiama leisti vaikams be priežiūros valyti ir atlikti priežiūros veiksmus. Mažesni nei 3 metų vaikai negali būti paliekami be priežiūros netoli įrenginio.
- Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali tik įjungti/išjungti įrenginį su sąlyga, kad yra prižiūrimi arba buvo apmokyti, kaip reikia įjungti/išjungti įrenginį, ir su sąlyga, kad įrenginys stovi arba buvo užmontuotas normalioje pozicijoje.
- Įrenginys turi būti pastatytas mažiausiai 0,7 m nuo kliūčių, kad oro srovė turėtų laisvą prieigą prie įrenginio priekio ir galo.
- Neužstatyti oro išmetimo angos.
- Įrenginys turi būti įjungtas į elektros tinklą tik darbo metu.

3. Įrenginio aprašymas (Pav. A)

1. Ventiliatoriaus pagrindas,
2. Stovas,
3. Apsauginis tinklėlis,
4. Ventiliatoriaus sparnuotė,
5. Valdymo skydelis.

Įrenginiai DA-1610 ir DA-1610B skiriasi spalva. DA-1610 yra baltos spalvos, o DA-1610B – juodos. Išskyrus spalvą, visi kiti elementai ir funkcijos yra identiški.

4. Įrenginio paskirtis

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo

sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje. Ventiliatorius skirtas užtikrinti oro cirkuliaciją uždaroje patalpoje su tikslu padidinti vėsumo pojūtį ir tuo pačiu pagerinti vartotojo komforto jausmą.

Įrenginys gali būti naudojamas tik uždaroje patalpoje. Tam, kad įrenginys veiktų teisingai, jis privalo stovėti ant lygaus, plokščio, tvirto pagrindo.

5. Naudojimo apribojimai

Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal žemiau esančias Leistinas darbo taisykles. Įrenginys yra skirtas naudoti tik švariose patalpoje (t. y. tokiose, kur ore nėra kietųjų dalelių). Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja vartotojo teisę pasinaudoti garantiniu aptarnavimu.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

S1 nuolatinis darbas

Įrenginys gali būti naudojamas tik uždaroje patalpoje. Vengti drėgmės. Įrenginys yra skirtas naudoti tik švariose patalpoje, t. y. tokiose, kur ore nėra kietųjų dalelių.

6. Techniniai duomenys

Modelis	DA-1610/DA-1610B
Maitinimo įtampa	230 V, ~50 Hz
Maks. galia	40 W
Svoris	~ 5kg
Apsaugos klasė	II

7. Paruošimas darbui

DEMESIO Visi montažiniai veiksmai turi būti atliekami išėjus kištuką iš rozetės.

Išėjus iš įpakavimo, ventiliatorių reikia sumontuoti:

1. Ant pagrindo (pav. B, 34) uždėti apatinę ventiliatoriaus stovo dalį (Pav. B, 33), kad stovo elementai patektų į skylutes pagrindo. Ventiliatoriaus stovą pritvirtinti prie pagrindo sraigtais.
2. Prisukti viršutinę stovo dalį (Pav. B, 29) taip, kad mygtukai būtų įrenginio priekyje, o stovo elementų sujungimai atitiktų.
3. Atsukti sparnuotės veržlę (Pav. B, 5) ir tinklėlį tvirtinančią veržlę (Pav. B, 7).
4. Galinį tinklėlį (pav. B, 8) uždėti taip, kad metalinis laikiklis būtų viršuje, o skylutė žiede – apačioje. Užsukti veržlę, tvirtinančią tinklėlį.
5. Ant ventiliatoriaus veleno uždėti sparnuotę (pav. B, 6) taip, kad įdubimai sparnuotėje atitiktų veleno strypą.
6. Uždėti sparnuotę tvirtinančią veržlę (pav. B, 5). Dėmesio! Veržlę yra kairioji!
7. Priekinį tinklėlį (pav. B, 4) uždėti taip, kad skylutė žiede aplink tinklėlį būtų apačioje.
8. Užlenkti tinklėlio šonuose esančius fiksatorius, kad priekinis tinklėlis būtų pritvirtintas prie galinio. Apačioje į skylutes įdėti komplekte esantį varžtą ir viską susukti veržle.

8. Pajungimas prie tinklo

Prieš paleidami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjuvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6

9. Įrenginio įjungimas ir naudojimas

Ventiliatoriaus įjungimas

1. Ventiliatorių pastatyti ant plokščio, lygaus ir tvirto paviršiaus.
2. Įjungti kištuką į rozetę.
3. Stovo priekyje esančių jungiklių (pav. A, 5) pagalba įjungti ventiliatorių. Pasirenkant atitinkamą jungiklį, galima įjungti kelis ventiliatoriaus darbo režimus: 1 reiškia lėtą darbą, 2 – vidutinį, 3 – greičiausią. Reguliatorius pozicijoje „0“ reiškia, kad ventiliatorius yra išjungtas. Ventiliatorius gali aptarnauti didesnį plotą, nes turi korpuso judėjimo funkciją. Norint įjungti šį režimą, reikia paspausti „grybelį“ (pav. B, 13) – korpuso judėjimo mechanizmo elementą. Norint išjungti šį režimą, perjungiklį reikia pakelti į viršų, kol jis užsiblokuos naujoje pozicijoje. Baigus darbą, reikia išjungti ventiliatorių perjungikliu (pasukant į poziciją „0“) ir išjungti jį iš elektros tinklo, išimant kištuką iš rozetės. Norint pakeisti ventiliatoriaus galvos ir sparnuotės vertikalų kampą, reikia tvirtai paimti variklio korpusą už korpuso sukimosi mechanizmo elemento (pav. B, 7) ir pastumti į priekį/atgal. Nustatant, pasigirs kampo reguliavimo mechanizmo spragtelėjimai.

10. Einamieji priežiūros veiksmai

DEMESIO Visi aptarnavimo veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.

Prieš įjungiant ventiliatorių:

- patikrinti maitinimo laidą, įjungiklio ir korpuso būklę, įsitikinti, kad nėra mechaninių ir elektrinių pažeidimų, drėgmės pėdsakų ir pan.

- patikrinti, ar sparnuotė nėra pažeista arba užteršta.

Baigus naudojimą, jei įrenginys nebus naudojamas ilgesnį laiką, išjungti įrenginį iš tinklo, ir laikyti sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje. Sparnuotės ir apsauginio tinkelio valymas:

- Prieš nuimant apsaugą, įsitikinti, ar ventiliatorius yra išjungtas iš elektros tinklo. Nuėmus apsauginius elementus, drėgna šluoste nuvalyti sparnuotę ir apsauginius elementus. Prieš montuojant atgal nuvalytus elementus, reikia juos kruopščiai nusausinti. Apsauginius elementus montuoti pagal 7 p. nurodymus.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Norint įsigyti pakeičiamas dalis ir priedus, būtina pasikonsultuoti su servisu Dedra-Exim. Kontaktiniai duomenys pateikti instrukcijos 1 puslapyje. Užsakant atsargine dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas gedimų šalinimas

PROBLEMA	PRIEZASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neįsijungia.	Nepajungtas maitinimo laidas.	Pajunkite maitinimo laidą.
	Įjungiklis yra pažeistas.	Perduokite įrenginį servisui.
Įrenginys dirba garsiai arba stipriai vibruoja.	Pažeista apsauga.	Pakeiskite apsaugą.
	Sugedo variklis	Perduokite įrenginį servisui.

13. Įrenginio komplektacija

Komplektacija: pastatomasis ventiliatorius DA-1610 arba DA-1610B (priklausomai nuo įsigyto modelio) – 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma naudojant buitįje)



Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose. Tinkamai utilizuodami techniką padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisieki su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisieki su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Garantinis lapas

na

Nuolatinis ventiliatorius

Katalogo Nr: DA-1610 / DA-1610B

Partijos numeris:

(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindą atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindą Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Nuolatinis ventiliatorius DA-1610 / DA-1610B	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

- Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
- Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
- Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
- Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
- Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.

Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.

Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
- Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

6. Gwarancja Ši garantija neriboja, neišķirina bei nesustabdo Vartotojo tiesiņ dēl parduotos prekēs neatitiktimo arba prekēs defekto.

Vartotojo pareiřkimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

..... data ir vieta

..... vartotojo parařas



1. Fotoattēli un raksti
2. Siki darba drořības noteikumi
3. Ierices apraksts
4. Ierices noriķošana
5. Lietošanas ierobeņojums
6. Tehniskie parametri
7. Darba sagatavořana
8. Pieslēgřana pie elektroapgādi
9. Ierices ieslēgřana un lietořana
10. Kārtējas apkalpořanas rīcība
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Defekta pařa novēřšana
13. Ierices komplektācija
14. Informācija lietotājiem par nolieotas elektriskas un elektroniskas ierices atkratīřanu
15. Garantijas talons

Atbilstības deklarācija atrodas pie raņotāja Dedra-Exim Sp. z o.o. Vispārējie drořības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atseviřķa brořūra.

UZMANIEBU Lietojot ierīci ir ieteicams vienmēr ievērot darba drořības pamata noteikumus, lai novērstu ugunsgrēku, elektrořoku vai mehānisku ievainojumu.

Pirms lietošanas lūdzam iepazīties ar šīs Lietošanas instrukcijas saturu. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drořības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Šajā Lietošanas instrukcijā iekļauto norādījumu un ieteikumu stingra ievērořana pagarinās Jūsu ierices kalpořanas mūžu.

UZMANIEBU Darba laikā kategoriski ir jāievēro darba drořības instrukcijā iekļautie norādījumi.

Darba drořības instrukcija ir pievienota ierīcei atseviřķā brořūrā un tā jā saglabā. Ja ierīce tiek nodota citai personai, lūdzam izsniegt arī lietošanas instrukciju un darba drořības instrukciju. Uzņēmums *Dedra Exim* neatbild par negadījumiem, kas ir radušies darba drořības instrukcijas neievērořanas rezultātā. Uzmanīgi izlasiet visas drořības instrukcijas un lietošanas instrukcijas. Brīdinājumu var instrukciju neievērořana var novest pie elektrořoka, ugunsgrēka un/vai nopietniem ievainojumiem. Saglabājiēt visas instrukcijas, drořības instrukcijas un atbilstības deklarāciju turpmākai izmantořanai.

2. Īpaři darba drořības noteikumi

Ventilatora darbības brīdinājumi:

- *So ierīci drīkst lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, personas ar ierobeņotām fiziskām, garīgām spējām, kā arī personas bez pieredzes un ierices pārzināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai instruktāža par drořu ierices ekspluatāciju tādējādi, lai ar to saistītie apdraudējumi būtu saprotami. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.*
- *Ierīce jābūt uzstādīta uz cietas, plakanas virsmas.*
- *Neaizmirst, ka gaisa pūřana var izraisīt vieglu priekřmetu pārvietořanu vai pacelřanu (piem., papīra lapas, plēve utt.), tāpēc jāpārliecinās, ka ierices darba diapazona neatrodas tādi priekřmeti vai ir attiecīgi pasargāti.*
- *Neatstāt ieslēgto ierīci bez uzraudzības, sevišķi, ja ierīce ir pieejama bērniem vai dzīvniekiem.*
- *Neskatoties uz konstrukcijas nodrošinājumiem, ventilatori, sakarā ar saviem izmēriem, var būt viegli apgāzti, tāpēc nelietotas ierices jābūt glabātas tādā veidā, lai maksimāli samazinātu ierices netīřas apgāřanas risku.*
- *Nedrīkst ieslēgt ventilatoru bez uzstādītas propellera aizsardzības.*
- *Nenovietot nekādu elementu caur ventilatora aizsardzību.*
- *Ierīci nevar lietot personas (ieskaitot bērnus) ar ierobeņotiem fiziskiem vai psihiskiem spēkiem, vai bez pieredzes un zināšanas par darbu ar ierīci, izņemot gadījumus, kad atrodas zem uzraudzības vai saņēma no atbildīgas par drořību personas instrukciju par darbu ar ierīci.*
- *Bērni bez uzraudzības nevar tīrīt un konservēt ierīci.*
- *Bērni mazāki par 3 gadiem nevar atstāties pie ierices bez uzraudzības.*
- *Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem var tikai ieslēgt/izslēgt ierīci, ar nosacījumu, ka atrodas zem uzraudzības vai tika apmācītas ierices ieslēgřanas jomā, un ierīce ir novietota vai uzstādīta normālā pozīcijā un zem uzraudzības.*
- *Ierīce jābūt uzstādīta vismaz 0,7 m no citiem priekřmetiem, lai gaiss varētu brīvi pārietu caur ierices priekřējo un aizmugurējo daļu.*
- *Neslēgt gaisa iezēju.*
- *Ierīci jābūt pieslēgta pie elektroapgādes tikai uz darba laiku.*

3. Ierices apraksts (zīm. A)

1. Ventilatora pamatne, 2. Statnis, 3. Aizsardzības tīkls, 4. Ventilatora rotors, 5. Vadības panelis.
Ierices DA-1610 un DA-1610B atšķiras ar krāsām. DA-1610 ir izgatavots baltā krāsā, un DA-1610B melnā krāsā. Ierices neatšķiras ar citām izgatavořanas raksturliķnēm.

4. Ierices lietošanas mērķis

Pieļaujam iekārtas izmantořanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā. Ventilators ir paredzēts gaisa plūsmas piespieřanai slēgtās telpās, lai pastiprinātu dzesēřanas un lietotāja termiskā komforta sajūtu. Ierīce var būt lietota tikai slēgtās telpās. Lai ierīce varētu pareizi funkcionēt, jābūt uzstādīta uz gludas, plakanas, stabilas virsmas.

5. Lietošanas ierobeņojums

Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”. Ierīce ir paredzēta tikai lietořana tīrās telpās (bez pastāvīgām daļiņām gaisā). Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēřanu.

PIEĻAUJAMI DARBA APSTĀKĻI S1 nepārtraukts režīms
Ierīce var būt lietota tikai slēgtās telpās. Izvairīties no mitruma. Ierīce ir paredzēta tikai lietořana tīrās telpās, bez pastāvīgām daļiņām gaisā.

6. Tehniskie parametri

Modelis	DA-1610/DA-1610B
Barořanas spriegums	230 V, ~50 Hz
Jauda maks.	40 W
Svars	~ 5kg
Drořības klase	II

7. Darba sagatavořana

UZMANIEBU Visu montāžas darbību veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes.

Pēc noņemšanas no iepakojuma ventilatoru samontēt:

1. Uz pamatnes (Zīm. B, 34) uzstādīt ventilatora statīva apakřējo daļu (Zīm. B, 33), lai statīva tapas būtu novietotas pamatnes caurumos. Ventilatora statīvu pieskrūvēt pie pamatnes ar skrūvēm.
2. Pieskrūvēt statīva augřējo daļu (Zīm. B, 29), lai pogas būtu novietotas ierices priekřā, un statīva elementu savienojumi sakrītu.
3. Atskrūvēt rotora uzgriezni (Zīm. B, 5) un tīkla stipriņořo uzgriezni (Zīm. B, 7).
4. Uzstādīt aizmugurējo tīklu (Zīm. B, 8), lai metāla turētājs būtu novietots augřā un tīkla gredzena caurums apakřā. Pieskrūvēt tīkla stipriņořo uzgriezni.
5. Uz ventilatora veltņa uzstādīt rotoru (Zīm. B, 6) lai rotora iedobumi būtu pielāgoti veltņa noteikšanas stienim.
6. Pieskrūvēt rotora stipriņořo uzgriezni (Zīm. B, 5). Piezīme! Uzgrieznis ir kreisās vītnes!
7. Uzstādīt priekřējo tīklu (Zīm. B, 4), lai tīkla gredzena caurums būtu novietots apakřā.
8. Pieliekt spīles tīkla iesāņus, lai piestiprinātu priekřējo tīklu pie aizmugurēja. Caur apakřējiem caurumiem iebāzt skrūvi un saskrūvēt ar uzgriezni.

8. Pieslēgřana pie elektroapgādi

Pirms ierices pieslēgřanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas. Ierices barořanas instalācija jābūt veikta atbilstoři galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drořības prasību Barořanas vada minimālais šķērsgriezums un drořinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierices jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierices jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drořinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6

9. Ierices ieslēgřana un lietořana

Ventilatora iedarbināřana

1. Ventilatoru uzstādīt uz plakanas, gludas un stabilas virsmas.
 2. Pieslēgt kontaktdakřu pie elektrības ligzdas.
 3. Ar ieslēdzējiem statīva priekřā (Zīm. A, 5) ieslēgt ventilatoru. Attiecīga ieslēdzēja izvēle ieslēdz ventilatoru dažādos darba režīmos: 1 nozīme lēnu darbu, 2 vidēju, 3 visātrāko. Kloķis 0 pozīcijā nozīmē izslēgtu ventilatoru. Ventilators var apkalpot lielāko platību, pateicoties galviņas šūpořanas funkcijai. Lai iedarbinātu to režīmu, piespiest "beciņu" - šūpořanas mehānisma uzgali (Zīm. B, 13). Lai izslēgtu šūpořanas kustību - pogu pastiept uz augřu, līdz nobloķēřanai jaunā pozīcijā.
- Pēc darba pabeigřanas ventilatoru izslēgt ar kloķi uz "0" un atslēgt no elektroapgādes, izstiepiņot kontaktdakřu no ligzdas.
- Lai uzstādītu ventilatora galviņas un rotora vertikālo leņķi, droři pakampt dzinēja korpusu aiz šūpořanas mehānisma "beciņas" un noliekt uz priekřu vai

aizmugurē. Uztādīšanas laikā būs dzirdamas leņķa regulēšanas sprosta mehānisma skaņas.

10. Kārtējas apkalpošanas rīcība

UZMANĪBU Visu apkopes darbību veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes.

Pirms ventilatora ieslēgšanas:

- pārbaudīt barošanas vada, ieslēdzēja un korpusa stāvokli, vai nav mehānisku, elektrisku bojājumu, vai nav mitri.

- pārbaudīt propellera spānu, vai nav bojājumu vai piesārņojumu.

Pēc darba pabeigšanas, ja ierīce nebūs ilgstoši lietota, atslēgt ierīci no elektrības, glabāt sausā un bērniem nepieejamā vietā. Spānu un aizsardzības tīkla tīrīšana:

- Pirms aizsardzības noņemšanas pārbaudīt, vai ventilators ir atslēgts no elektrības. Pēc aizsardzības segumu demontāžas ar valgu lupatīņu notīrīt ventilatora spārnus un aizsardzības režģus. Pēc tīrīšanas un atkārtotas montāžas nosusināt visus elementus. Uztādīt aizsardzības segumus saskaņā ar punktu 7.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar *Dedra Exim* servisu. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā.

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālām Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

12. Defekta paša novēršana

PROBLĒMA	Iemesls	Atrisinājums
Ierīce neiedarbinās	Nepieslēgts elektrības vads.	Atslēgt barošanas vadu.
	Bojāts ieslēdzējs.	Nodot ierīci servisam.
Ierīce strādā skaļi vai generē stipru vibrāciju.	Bojāts segums.	Mainīt segumu.
	Bojāts dzinējs	Nodot ierīci servisam.

13. Ierīces komplektācija

Komplektācija: grīdas ventilators DA-1610 vai DA-1610B (atkarīgi no iegādāta modeļa) – 1 gabals.

14. Informācija lietotājiem par noliegtas elektroierīces izmantošanu

(mājsaimniecības vajadzībām)

Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas izmantot, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju

par noliegtas tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši izmantotā tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvās ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu izmantošana ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā

Ja vēlaties izmantot elektroierīci, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Uzturēšanās ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties izmantot elektroierīci, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Garantijas talons

uz

Stāvošs ventilators

Kataloga Nr. DA-1610 / DA-1610B

Partijas numurs:

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

I. Atbildība par Produktu:

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesas Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
- Garantijas atbildība attiecas uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Stāvošs ventilators DA-1610 / DA-1610B	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

- Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
- Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
- Lietotājs neattiecinīgi glabā un transportē Produktu;
- Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/vai pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
- Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.

Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”). Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt iesniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.

7. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta Lietotāja paraksts

HU

1. Képek és ábrák
 2. Részletes biztonsági előírások
 3. A készülék leírása
 4. A készülék rendeltetése
 5. Használati korlátozások
 6. Műszaki adatok
 7. Felkészülés a munkára
 8. Hálózatra csatlakozás
 9. A készülék bekapcsolása és használata
 10. Folyó karbantartási tevékenységek
 11. Pótalkatrészek és tartozékok
 12. Önálló hibaelhárítás
 13. A készülék kiegészítői
 14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
 15. Garanciajegy
- A Megfelelőségi nyilatkozat Dedra-Exim Sp. z o.o. székhelyén található. Az általános biztonsági feltételek az utasításokhoz lettek csatolva különálló broszúraként.

FIGYELEM Berendezés használata során mindig ajánlott betartani az általános munkavédelmi szabályokat, a tüzeset, áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében.

Mielőtt használatba venné a berendezést, kérjük, gondosan olvassa el a Használati Utasítást! Kérjük, hogy a Használati Utasítást, a munkabiztonsági leírást és a Termékazonosságai tanúsítványt őrizze meg! A Használati Utasításba foglaltak szigorú betartásával meghosszabbítja berendezése élettartamát.

FIGYELEM A berendezés használata során szigorúan tartsa be a munkabiztonsági leírás előírásait!

A munkabiztonsági leírást az alábbi berendezéshez külön kiadványként mellékeltek. Kérjük, őrizze meg a leírást! Amennyiben a berendezést más személynek adja át, kérjük, hogy a használati utasítást, illetve a munkabiztonsági leírást is mellékelje a berendezéshez. A Dedra Exim vállalat nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegésekor bekövetkezett balesetekért. Kérjük, gondosan olvassa el a biztonsági előírásokat és a használati utasítást! A berendezés használata során mindig ajánlott betartani az általános munkavédelmi szabályokat, a tüzeset, áramütés és/vagy komoly sérülések elkerülése érdekében. Kérjük, hogy a használati utasítást, a munkabiztonsági leírást és a Termékazonosságai tanúsítványt őrizze meg!

2. Részletes munkabiztonsági szabályzat

Ventilátor működési figyelmeztetések:

- A berendezést 8 éven felüli gyermekek, fizikai, érzékszervi vagy mentális korlátozásokkal élő személyek, tapasztalathiányos, illetve a berendezés működését nem ismerő személyek kizárólag felügyelet alatt használhatják, vagy abban az esetben, ha tájékoztatták őket a berendezés biztonságos használatáról, illetve annak használatával kapcsolatos veszélyről is értesültek és megértették azt.
- A bekapcsolt berendezést ne hagyja felügyelet nélkül, különösen ne, ha a berendezéshez gyermekeknek vagy állatoknak van hozzáférése.
- A ventilátorok megfelelően tervezett biztonsági szerkezeteinek ellenére, a saját méreteiből adódóan, ki vannak téve a feldőlésnek, ezért a használaton kívüli berendezést olyan módon kell tárolni, hogy a véletlenszerű feldőlés kockázatát lehető legkisebbre csökkentsük.
- Ne kapcsolja be a ventilátort a propeller védőburkolata nélkül.
- Ne tegyen be semmilyen tárgyat a ventilátorvédőburkolatába.
- A berendezést nem használhatják fizikailag vagy szellemileg korlátozott személyek (beleértve a gyermekeket is) illetve a berendezés működéséről ismeretlennel, tapasztalattal nem bíró személyek, csak ha felügyelet alatt vannak, vagy ki lettek oktatva a berendezés működtetéséről egy a biztonságért felelős személy által.
- Tilos a gyermekeknek a berendezés tisztítása és karbantartása felügyelet nélkül.

- 3 év alatti gyermekek felügyelet nélkül nem lehetnek a berendezés közelében.
- 3 és 8 év közötti gyermekek kizárólag csak be- és kikapcsolhatják a berendezést, abban az esetben, ha felügyelet alatt vannak, vagy ki lettek oktatva a készülék be- és kikapcsolására és berendezés normál pozícióban lett elhelyezve vagy felszerelve felügyelet alatt.
- A berendezést úgy kell elhelyezni, hogy legalább 0.7m távolságra legyen az akadályoktól, hogy a levegőnek legyen szabad hozzáférése a berendezés elejéről és hátuljáról is.
- Ne gátolja a levegő kiáramlását. A berendezést kizárólag üzemeltetés közben csatlakoztassa a táphálózathoz.

3. A berendezés leírása (A ábra)

1. A ventilátor talpazata, 2. Állvány, 3. Védőrács, 4. A Ventilátor rotorja, 5. Vezérlőpanel.

A DA-1610 és DA-1610B készülékek színben térnek el egymástól. A DA-1610 fehér színben készül, míg a DA-1610B fekete színben. A színén kívül a készülékek nem különböznek kivételükben..

4. A gép rendeltetése

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával. A ventilátor a levegő zárt térben történő keringetésére szolgál, a hűvösségérzet növelése és a felhasználó komfortérzetének javítása érdekében. A berendezés kizárólag zárt helyiségekben szabad használni. Ahhoz, hogy a berendezés megfelelően működjön, állítsa sima, sík stabil padlózatra.

5. Használati korlátozások

A berendezés kizárólag a lentebb leírt „Megengedett üzemi körülményeknek” megfelelően üzemeltethető. A berendezés kizárólag tiszta helyiségekben történő felhasználásra szolgál (szilárd részecskék nélküli levegőben) A berendezésházon vagy az elektronos rendszeren a felhasználó általi, bármilyen beavatkozás, a Használati Utasításban le nem írt javítási tevékenység szabályellenesnek minősül és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi.

MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

S1 Folyamatos üzem

A berendezést csak zárt helyiségekben használja. Kerülje a nedvességet. A készülék tiszta helyiségekben használható, szilárd részecskék nélküli levegőben.

6. Műszaki adatok

Modell	DA-1610/DA-1610B
Tápfeszültség	230 V, ~50 Hz
Maximális teljesítmény	40 W
Tömeg	~ 5kg
Védelmi osztály	II

7. Felkészülés a munkára

FIGYELEM Minden összeszerelési tevékenységet, az aljzatból kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

A ventilátort a dobozból kivéve helyezze:

1. A talpazatra (B ábra, 34) tegye fel az állvány alsó részét (B ábra, 33) úgy, hogy a kiálló csapok illeszkedjenek a talpazaton levő nyílásokhoz. A ventilátor állványát csavarozza fel a talpazatra a csavarok segítségével.
2. Csavarozza fel az állvány felső részét (B ábra, 29) úgy, hogy a nyomógombok a készülék elején helyezkedjenek el, és az állvány elemeinek csatlakozásai takarják egymást.
3. Csavarja le a rotor anyáját (B ábra, 5) és a rács rögzítő anyáját (B ábra, 7).
4. Tegye fel a hátsó rácsot (B ábra, 8) oly módon, hogy a fémtartó felül helyezkedjen el, és a rács körül gyűrűn levő nyílás pedig alul legyen. Csavarja be a rács rögzítő anyáját.
5. Tegye fel a ventilátor tengelyére a rotort (B ábra, 6) oly módon, hogy a rotoron levő mélyedések illeszkedjenek a tengelyen levő csapokkal.
6. Tegye fel a rögzítő anyát a rotorra (B ábra, 5). Figyelem! Az anya balmenetes!
7. Tegye fel az első rácsot (B ábra, 4) oly módon, hogy a rács körüli gyűrű nyílása lent helyezkedjen el.
8. Hajtsa be a szorítókapcsokat a rács oldalain, az első rács rögzítve legyen a hátsóhoz. Az alul levő nyílásokon keresztül tegye be készülékhez mellékelt csavart és rögzítse azt az anyával.

8. Hálózatra csatlakoztatás

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott

hosszabbítótldőszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknek fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6

9. A készülék bekapcsolása és használata

A ventilátor elindítása

1. Állítsa a ventilátort sima, sík, és stabil, felületre.

2. Dugja be a csatlakozót a hálózati aljzatba.

3. Az átvány elején lévő kapcsolók segítségével (A ábra, 5) kapcsolja be a ventilátort. A megfelelő kapcsoló kiválasztása lehetővé teszi a ventilátor elindítását néhány módban: 1 jelzi a lassú üzemelést, 2 a közepes, 3 a leggyorsabbat. A forgatógomb 0 helyzetű állása jelzi a ventilátor kikapcsolt állapotát.

A ventilátor képes nagyobb területet kiszolgálni köszönhetően a fej alternáló mozgás funkciójának. Ezen funkció elindításához nyomja meg a motorházon található alternáló mechanizmus végződését a „gombát” (B ábra, 13). Az alternáló mozgás kikapcsolásához - húzza fel a végződést egészen az új helyzetben való rögzüléséig.

Az üzemeltetés befejezése után kapcsolja ki a forgatógomb „0” állásába kapcsolásával és válassza le a tápforrásról kihúzza a csatlakozót a hálózati aljzattól.

A ventilátorfej vízszintes szögének beállításához, biztonságosan fogja meg a motorházat az alternáló mechanizmus gombja mögött és döntse előre/hátra. A beállítás során fogja hallani a racsnis beállító mechanizmus kattanasát.

10. Folyó karbantartási tevékenységek

FIGYELEM Minden karbantartási tevékenységet, a hálózati aljzattól kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

A ventilátor elindítása előtt:

- ellenőrizze a tápkábel, a kapcsoló és a ház állapotát mechanikai, elektromos sérülések, nedvesedés, stb. szempontjaiból.

- ellenőrizze, hogy a ventilátor lapátok nem sérültek-e, vagy nem koszolódtak-e el.

Az üzemeltetés befejezése után, ha a készülék nem lesz hosszabb időn át használva, csatlakoztassa le az eszközt a táplálásról és tárolja száraz, gyermekek által nem hozzáférhető helyen. A lapátok és a védőrács tisztítása:

- A védőrács eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a ventilátor le van-e csatlakoztatva a tápforrásról. A védőburkolat eltávolítása után, nedves ruhával törölje át a ventilátor lapátjait és a védőrácsokat. A tisztítás után és a visszaszerelés előtt törölje szárazra az összes alkatrészt. Szerelve vissza a védőburkolatot, a 7. pontnak megfelelően.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és kiegészítők ügyében vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Szervizzel. Az elérhetőségek a használati utasítás 1. oldalán találhatók. Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímeknél található szériaszámot. Kérjük a megrongálódott alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét. A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elkönyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrongálódott terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

12. A hibák önálló elhárítása

Probléma	Oka	Elhárítás
A berendezés nem indul el.	Nem csatlakoztatott tápkábel.	Csatlakoztassa a tápkábelt.
	A kapcsoló hibás.	Adja át a berendezést a szerviznek.
A berendezés hangosan működik vagy nagy rezgéseket generál.	Sérült védőburkolat.	Cserélje ki a védőburkolatot.
	Hibás motor.	Adja át a berendezést a szerviznek.

13. A készülék készlete

A készlet: álló ventilátor DA-1610 vagy DA-1610B (a vásárolt modellel függően) – 1 darab.

14. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőpontra történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalainkon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Garanciajegy

Álló ventilátor

Katalógusszám:

DA-1610 / DA-1610B

Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

I. A termékért felelős:

- Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
- A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keltenek. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyek nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Álló ventilátor DA-1610 / DA-1610B	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

- A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
- A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
- A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
- A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

1. a szárazszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megromlásra kerültek;
2. a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”). Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
4. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
5. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
6. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
7. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
8. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye a Felhasználó aláírása

FR

1. Photos et dessins
2. Consignes de sécurité détaillées
3. Description de l'appareil
4. Utilisation prévue de l'appareil
5. Limitations d'utilisation
6. Caractéristiques techniques
7. Préparatifs au travail
8. Branchement au réseau
9. Mise en marche et utilisation de l'appareil
10. Opérations de service courantes
11. Pièces de rechange et accessoires
12. Elimination arbitraire des défauts
13. Complétion de l'appareil
14. Information pour les utilisateurs sur l'élimination des déchets électriques et électroniques
15. Carte de garantie

La déclaration de conformité se trouve dans le siège social de Dedra-Exim Sp. z o.o. Les conditions de sécurité générales ont été annexées au mode d'emploi en tant que brochure séparée.

ATTENTION Pendant l'utilisation de l'appareil, il est préconisé de respecter toujours les règles de sécurité au travail pour éviter un incendie, une électrocution ou une blessure mécanique.

Avant de commencer l'utilisation de l'appareil, veuillez prendre connaissance de son Mode d'emploi. Conserver le Mode d'emploi, la notice de sécurité au travail et la Déclaration de Conformité. Si vous respectez rigoureusement les indications et les préconisations du Mode d'emploi, la durée de vie de votre appareil sera plus longue.

ATTENTION Pendant l'utilisation de l'appareil, il est nécessaire de respecter les indications de la notice de sécurité au travail.

La notice de sécurité au travail accompagne l'appareil et c'est un prospectus séparé qui doit être conservé. Si vous transmettez l'appareil à quelqu'un d'autre, il doit être toujours accompagné de son

mode d'emploi, de la notice de sécurité au travail. La société Dedra Exim ne reste pas responsable des accidents dus au non-respect des conseils relatifs à la sécurité au travail. Prendre attentivement connaissance de toutes les instructions de sécurité et du mode d'emploi. Le non-respect des avertissements et du mode d'emploi peut être à la source d'une électrocution, d'un incendie et/ou de blessures graves. Conserver tous les modes d'emploi, toutes les notices de sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins ultérieurs.

2. Dispositions particulières relatives à la sécurité au travail

Avertissements de fonctionnement du ventilateur:

- Cet appareil ne peut être utilisé par les enfants d'au moins de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites ou bien par les personnes n'ayant pas l'expérience ni la connaissance de l'appareil que sous la surveillance d'une personne autorisée ou selon les instructions d'utilisation du matériel en toute sécurité de manière à faire comprendre les dangers existants aux utilisateurs.
- Il faut poser l'appareil à la surface dure et plate.
- Il ne faut pas oublier que le flux d'air peut causer le déplacement ou le soulèvement des objets légers (p.ex. feuilles de papier, feuilles en plastique), il faut donc s'assurer que dans la portée de travail de l'appareil il n'y a pas de tels objets ou ils sont convenablement protégés.
- Il ne faut pas laisser l'appareil branché sans surveillance, avant tout si les enfants ou les animaux ont l'accès à l'appareil.
- En dépit de protections de construction appropriées, les ventilateurs à cause de leurs gabarits sont exposés au renversement, c'est pourquoi les appareils qui ne sont pas utilisés devraient être stockés de manière à réduire au maximum le risque du renversement aléatoire de l'appareil.
- Il est interdit de démarrer le ventilateur sans enveloppe d'hélice installée.
- Ne pas insérer d'éléments à travers l'enveloppe d'hélice.
- L'appareil n'est pas affecté à l'usage par les personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques et mentales réduites et dénuées d'expérience ou de connaissance sur le travail de l'appareil à moins qu'elles se trouvent sous surveillance ou aient été instruites dans le domaine du travail avec l'appareil par une personne responsable de la sécurité.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par les enfants sans surveillance
- Les enfants au-dessous de 3 ans ne devraient pas se trouver à proximité d l'appareil sans surveillance.
- Les enfants âgés entre 3 et 8 ans peuvent uniquement mettre l'appareil en marche ou en arrêt à condition qu'ils soient surveillés ou instruits par rapport aux opérations de la mise en marche ou en arrêt et l'appareil soit placé ou installé dans sa position normale et sous surveillance.
- L'appareil devrait être posé d'au moins 0,7 mètre des obstacles pour que l'air ait l'accès libre à la partie avant et arrière de l'appareil.
- Ne pas couvrir la sortie d'air. L'appareil doit être branché au réseau d'alimentation seulement pendant le travail.

3. Description de l'appareil (des. A)

1. Base de ventilateur, 2. Trépied, 3. Grille de protection, 4. Rotor de ventilateur, 5. Panneau de commande.

Les appareils DA-1610 et DA-1610B ont des couleurs différentes. DA-1610 est fait en couleur blanche et DA-1610B en noir. Sauf la couleur, les appareils ne diffèrent pas.

4. Utilisation prévue de l'appareil

Il est permis d'exploiter l'appareil pour les travaux de rénovation et de construction, dans les ateliers de dépannage, pour les travaux d'amateur tout en respectant les conditions d'utilisation et les conditions de travail acceptables comprises dans la notice d'utilisation. Le ventilateur sert à forcer le flux d'air dans les pièces fermées pour augmenter la sensation de froid et ainsi améliorer le confort thermique de l'utilisateur. L'appareil peut être utilisé seulement dans les pièces fermées. Pour que l'appareil puisse fonctionner correctement, il faut le poser sur le support plat, égal et stable.

5. Limitations d'utilisation

L'appareil peut être utilisé seulement en conformité avec „Conditions de fonctionnement acceptables”. se trouvant ci-dessous. L'appareil est dédié exclusivement à l'usage dans les locaux propres (sans particules solides dans l'air). Les changements arbitraires de construction mécanique ou électrique, toutes les modifications et les actions de service non décrites dans le Mode d'Emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des Droits de Garantie.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ACCEPTABLES S1 – Travail continu

L'appareil peut être utilisé seulement dans les pièces fermées. Eviter l'humidité. L'appareil prévu pour l'usage dans les locaux propres, sans particules solides dans l'air

6. Caractéristiques techniques

Modèle	DA-1610/DA-1610B
Tension d'alimentation	230 V, ~50 Hz
Puissance maximale	40 W
Poids	~ 5kg
Indice de protection	II

7. Préparatifs au travail

ATTENTION Toutes les opérations d'assemblage doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise.

Après avoir sorti le ventilateur de la boîte, il faut l'assembler :

1. Sur la base (Des. B, 34), poser la partie inférieure du trépied de ventilateur (Des. B, 33) de manière à ce que les broches saillantes de trépied entrent dans les trous de base. Visser le trépied de ventilateur à la base à l'aide des vis.
2. Serrer la partie supérieure du trépied (Des. B, 29) de manière à ce que les boutons se trouvent à l'avant de l'appareil et les connexions des éléments de trépieds se chevauchent.
3. Dévisser l'écrou de rotor (Des. B, 5) et l'écrou fixant la grille (Des. B, 7).
4. Mettre la grille arrière (Des. B, 8) de sorte que la poignée métallique se trouve en haut et l'orifice dans la bague autour de la grille se trouve en bas. Serrer l'écrou fixant la grille.
5. Apposer le rotor (Des. B, 6) sur l'arbre de ventilateur de sorte que les enfoncements de rotor soient ajustés à la tige de fixation sur l'arbre.
6. Mettre l'écrou de fixation du rotor (Des. B, 5). Attention ! L'écrou est vissé à gauche !
7. Mettre la grille avant (Des. B, 4) de sorte que l'orifice dans la bague autour de la grille se trouve en bas.
8. Plier les pinces sur les côtés de la grille pour fixer la grille avant à la grille arrière. Faire traverser la vis jointe à l'appareil par les orifices en bas et la serrer par l'écrou.

8. Branchement au réseau

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfait aux exigences de sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges défectueuses. Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm ²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6

9. Mise en marche et utilisation de l'appareil

Démarrage du ventilateur

1. Il faut poser le ventilateur sur la surface plate, unie et stable.
 2. Insérer la fiche dans la prise de réseau.
 3. A l'aide des boutons à l'avant du trépied (Des. A, 5) mettre le ventilateur en marche. La sélection du bouton approprié permet le démarrage du ventilateur en quelques modes : 1 signifie le travail lent, 2. moyen, 3. le plus rapide. Le sélecteur dans la position 0 signifie que le ventilateur est arrêté.
- Le ventilateur peut servir une zone plus grande grâce à la fonction du mouvement oscillatoire de la tête. Pour activer ce mode, il faut appuyer « le champignon » – l'extrémité du mécanisme oscillatoire (Des. B, 13). Pour désactiver le mouvement oscillatoire, il faut tirer l'extrémité en haut jusqu'à ce qu'elle se bloque dans la nouvelle position.
- Le fonctionnement fini, il faut arrêter le ventilateur par le sélecteur dans la position « 0 » et le déconnecter de la source d'alimentation en retirant la fiche de la prise de réseau.
- Pour régler l'angle vertical de la tête de ventilateur et celle du rotor, il faut saisir de façon ferme le carter de moteur derrière le champignon du mécanisme oscillatoire et l'incliner en avant / arrière. Pendant l'ajustement, le cliquet de réglage d'angle se fera entendre.

10. Opérations de service courantes

ATTENTION Toutes les opérations de service doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise.

Avant de démarrer le ventilateur:

- vérifier l'état du cordon d'alimentation, de l'interrupteur et du boîtier à l'égard des endommagements mécaniques, électriques et l'humidité
- inspecter si les pales de ventilateur ne sont pas endommagées ou contaminées

Le travail terminé, si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, débrancher l'appareil de l'alimentation, stocker dans un endroit sec et inaccessible aux enfants.

Le nettoyage des pales et de la grille de protection :

- avant d'éliminer la protection, s'assurer que le ventilateur est débranché de l'alimentation. Après le démontage des protections, essuyer les pales de ventilateur et les grilles de protection avec un chiffon mouillé. Après le nettoyage et avant le réassemblage, essuyer à sec tous les éléments. Installer les protections en respectant le point 7.

11. Pièces de rechange et accessoires

Pour acheter des pièces de rechange et des accessoires, prendre le contact avec le Service après-vente de Dedra-Exim. Pour ses coordonnées de contact, voir la 1^{ère} page du mode d'emploi.

Veillez indiquer le numéro de LOT placé sur la plaque signalétique. Veuillez décrire la pièce détériorée en désignant la date d'achat approximative. Pendant la période de garantie, les réparations sont faites d'après les règles données dans le Bulletin de garantie. Veuillez transmettre le produit réclamé à la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à prendre le produit réclamé) ou l'envoyer au Service Central DEDRA - EXIM. Veuillez bien joindre le Bulletin de garantie délivré par l'importateur. A défaut de ce document, la réparation sera traitée comme après garantie. Après la période de garantie, les réparations sont réalisées par le Service Central. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (les frais de l'envoi chargent l'utilisateur).

12. Elimination arbitraire des defaults

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne démarre pas.	Le câble d'alimentation n'est pas branché	Brancher le câble d'alimentation
	Le contacteur est endommagé.	Transmettre l'appareil au service
L'appareil travaille bruyamment ou il génère de grandes vibrations	L'enveloppe endommagée	Remplacer l'enveloppe
	Le moteur endommagé	Transmettre l'appareil au service

13. Complétion de l'appareil

Complétion: ventilateur sur pied DA-1610 ou DA-1610B (en fonction du modèle acheté) – 1 pièce.

14. Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques

(concerne les ménages)



Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

es utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

Carte de garantie Ventilateur debout

No de catalogue: DA-1610 / DA-1610B

Numéro du lot:
(dit ensuite **Produit**)

Date de l'achat du Produit:

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur :

I. Responsabilité pour le Produit

1. **Le Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIV^e Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.
2. Conformément aux conditions définies dans la présente Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.
3. La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l'Utilisateur.
4. En vertu de la garantie, l'Utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les

modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépend de la décision du Garant. En cas de constater par le Garant l'impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d'échanger l'élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.

- A l'égard de l'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d'indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

II. Période de garantie :

Eléments du Produit couverts par la garantie	Durée de la protection de garantie
Ventilateur debout DA-1610 / DA-1610B	24 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie

III. Conditions de profiter de la garantie :

- La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l'Utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'Utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'Utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.
- Respecter les instructions par l'Utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.
- La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:

- Le non respect par l'Utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;
- L'application par l'Utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;
- Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'Utilisateur ;
- Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'Utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;
- L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi..

L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :

- numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
- scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.

Attention! Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

V. Procédure de réclamation:

- En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
- En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
- Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl. („Formulaire de réclamation à titre de la garantie”). Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web www.dedra.pl. En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrit d'exploiter le Produit défectueux.
Attention!!! L'exploitation du Produit défectueux est dangereux pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
- La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.
- Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).
- La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.
- La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.

Déclaration de l'Utilisateur:

Je confirme que j'ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j'approuve par ma signature manuscrite :

.....
Date et lieu

.....
signature de l'Utilisateur

ES

- Fotos y figuras
- Normas de seguridad detalladas
- Descripción del aparato
- Uso previsto
- Restricciones del uso
- Datos técnicos
- Preparación para el uso
- Conexión a la red
- Puesta en marcha y uso del aparato
- Los servicios diarios
- Componentes y accesorios
- Auto reparaciones
- Equipamiento del aparato
- Informaciones para los usuarios sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos
- Carta de garantía

La declaración de Conformidad se encuentra en la sede de Dedra-- Exim Sp. z o.o. Las condiciones generales de seguridad han sido adjuntas al Manual de Instrucciones como un folleto separado.

ATENCION Durante la operación del aparato cumpla siempre las normas de seguridad básicas para evitar explosiones, descargas eléctricas o daños mecánicos.

Antes de empezar a usar el aparato lea el Manual de Uso. Guarde el Manual de Uso, las instrucciones de seguridad y la Declaración de Conformidad. El estricto cumplimiento de todas las instrucciones e indicaciones contenidas en el Manual de Uso permitirá prolongar la vida útil del aparato.

ATENCION Durante el uso es obligatorio cumplir las indicaciones contenidas en las instrucciones de seguridad.

Las instrucciones de seguridad están adjuntas al aparato como un boletín aparte que debe guardarse. Si el aparato se entrega a otra persona, adjunte al mismo el manual de uso y las instrucciones de seguridad. Dedra Exim no es responsable de accidentes derivados del incumplimiento de las normas de seguridad. Lea detenidamente todas las instrucciones de seguridad y manuales de uso. El incumplimiento de advertencias e instrucciones podrá resultar en descargas eléctricas, incendio y / o lesiones graves. Guarde todos los manuales, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para consultas futuras.

2. Normas detalladas de seguridad de trabajo

Advertencias de funcionamiento del ventilador:

- El aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas o intelectuales reducidas, así como por personas sin experiencia y conocimiento del mismo, siempre que estén supervisados o instruidos en el uso del aparato de manera segura y sean conscientes de los riesgos existentes.
- El aparato hay que poner sobre una superficie dura y plana.
- Hay que recordar que el movimiento de aire puede causar el traslado o levantamiento de los objetos livianos (por ej. hojas de papel, folios, etc.) por eso hay que asegurarse de que en el alcance del trabajo del aparato no se encuentren esos objetos o que estén bien asegurados.
- No dejar nunca el aparato sin vigilancia mientras esté conectado a la red, en particular si al aparato tienen acceso niños o animales.
- A pesar de la seguros correspondientes en el diseño, los ventiladores, por sus dimensiones están expuestos a los vuelcos por lo tanto, los dispositivos no utilizados deben ser almacenados de tal manera que se minimice el riesgo de vuelco accidental.
- No se puede poner el aparato en marcha sin que la protección de aspas esté instalada.
- No introducir ningún objeto por la protección del ventilador:
- El equipo no está diseñado para ser usado por las personas (incluyendo a los niños) discapacitadas (limitadas) físicamente o mentalmente o que no tengan experiencia y conocimiento sobre el trabajo con ese equipo, a menos que estén bajo la supervisión o fueron instruidas por la persona encargada de la seguridad.
- Los niños de deben proceder a la limpieza ni al mantenimiento del aparato sin supervisión.
- Los niños menores de 3 años no deberían permanecer cerca del aparato sin vigilancia.
- Los niños de 3 a 8 años pueden únicamente encender/apagar el aparato con la condición que estén bajo vigilancia o han sido instruidos en el poner

en marcha el aparato, y el aparato esté colocado o instalado en su posición normal y bajo vigilancia.

- El aparato debe ser colocado al menos 0,7 metro de distancia de los obstáculos para que el aire tenga libre acceso a la parte delantera y trasera del aparato.
- No obstruir la salida de aire. Conectar el equipo a la red de alimentación solamente para realizar el trabajo.

3. Descripción del equipo (fig. A)

1. Base del ventilador, 2. Columna, 3. Rejilla de protección, 4. Rotor del ventilador Panel de control

Los aparatos DA-1610 y DA-1610B se diferencian en los colores DA-1610 fue hecho en blanco y DA-1610B en negro. Lo único que los diferencia es el color, no difieren en su diseño.

4. Uso previsto de la máquina

Se admite el uso del aparato para realizar trabajos de construcción-reparación, en los talleres de reparación, en los trabajos de bricolaje respetando al mismo tiempo las condiciones de trabajo admisibles, que están incluidas en el manual de instrucciones. El ventilador sirve para hacer circular el aire en los espacios cerrados, con el fin de aumentar la sensación de frescor y de este modo mejorar la comodidad térmica del usuario. El aparato puede ser utilizado únicamente en los espacios cerrados. Para que el aparato funcione correctamente debe ser colocado sobre una superficie plana y dura.

5. Restricciones del uso

El aparato puede ser utilizado únicamente de acuerdo a las "Condiciones admisibles de trabajo". El ventilador está diseñado exclusivamente para el uso en los espacios limpios (sin partículas sólidas en el aire). Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO PERMITIDAS

S1 trabajo continuo

El aparato puede ser utilizado únicamente en los espacios cerrados. Evitar la humedad. El ventilador está diseñado exclusivamente para el uso en los espacios, locales, limpios (sin partículas sólidas en el aire).

6. Datos técnicos

Modelo	DA-1610/DA-1610B
Tensión de alimentación	230 V, ~50 Hz
Potencia máx.	40 W
Masa	~ 5kg
Clase de protección:	II

7. Preparación para el uso

Todos los trabajos se deben realizar con la clavija sacada de la toma de corriente.

Después de sacar el ventilador de la caja:

1. Colocar la parte inferior de la columna del ventilador (Fig. B, 33) sobre la base (Figura B, 34), de modo que los pasadores sobresalientes de la columna entren en los orificios de la base. Atornillar la columna del ventilador a la base, con los tornillos.
2. Ajustar la parte superior de la columna (Fig. B, 29) para que los botones se encuentren en la parte frontal del aparato y, las uniones de los elementos de la columna se superpongan entre sí.
3. Destornillar la tuerca del rotor (Fig. B, 5) y la tuerca de fijación de la rejilla (Fig. B, 7).
4. Colocar la rejilla trasera (Fig. B, 8) de tal manera que la esa metálica quede arriba, y el orificio en el anillo alrededor de la rejilla se quede abajo. Ajustar la tuerca de fijación de la rejilla
5. Sobre el eje del ventilador colocar el rotor (Fig. B, 6) de tal manera, que las ranuras en el rotor emparejen con el mandril de fijación sobre el eje.
6. Colocar la tuerca de fijación del rotor (Fig. B, 5). ¡Atención! ¡La tuerca gira a la izquierda!
7. Colocar la rejilla delantera (Fig. B, 4), de tal manera, para que el orificio en el anillo alrededor de la rejilla se quede abajo.
8. Apretar los clips de los costados de la rejilla, para unir la rejilla delantera con la trasera. A través de los orificios en la parte inferior, colocar el tornillo adjunto al aparato y fijarlo con la tuerca.

8. Conexión a la red

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante. La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina	Sección transversal mínima [mm ²]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
------------------------	---	-------------------------------------

[W]		
<700	0,75	6

9. Puesta en marcha y uso del aparato

Puesta en marcha del ventilador

1. El ventilador se debe colocar sobre una superficie plana y estable.
 2. Conectar la clavija a la toma de corriente.
 3. Usando los interruptores en la parte frontal de la columna (Fig. A, 5) poner en marcha el ventilador. Seleccionando el interruptor correcto permitirá poner en marcha el ventilador en varios modos 1. Significa un trabajo lento, 2) trabajo medio, 3). El trabajo más rápido. La perilla puesta en la posición 0 significa que el ventilador está apagado.
- El ventilador puede abarcar a una zona más amplia gracias al movimiento oscilante de las aspas con el motor. Para iniciar este modo, presionar la "seta" - la punta del mecanismo basculante (Fig. B, 13). Para iniciar el movimiento oscilante hay que tirar el interruptor (el extremo) hacia arriba, hasta que se bloquee en la nueva posición.
- Después de terminar el trabajo hay que desconectar el ventilador de la fuente de alimentación sacando el enchufe de la tomacorriente.
- Para poner el cabezal del ventilador i rotor en el ángulo vertical, hay que agarrar firmemente la carcasa del motor detrás del mecanismo de giro («hongo») (Fig. y inclinar hacia adelante/atrás. Durante el ajuste se escuchará los «klik» del mecanismo del ajuste de ángulo.

10. Los servicios diarios

¡ATENCIÓN! Todos los trabajos se deben realizar con la clavija sacada de la toma de corriente.

Antes de poner en marcha el ventilador:

- verificar el estado del cable de alimentación, interruptor y carcasa, para detectar daños mecánicos, eléctricos y de humedad.
- controlar las aspas del ventilador, que no estén dañadas ni sucias.

Después de terminar el trabajo, si no se va a utilizar el aparato durante un largo periodo, desconectarlo de la fuente de alimentación y guardarlo en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. Limpieza de las aspas y rejilla de protección.

Antes de retirar la cubierta, asegurarse de que el ventilador esté desconectado de la fuente de alimentación. Después de quitar las cubiertas, limpiar las aspas del ventilador y las rejillas protectoras con un paño húmedo. Después de limpiar y antes de volver a montar, secar todos los elementos. Montar las cubiertas, siguiendo el punto. 7.

11. Repuestos y accesorios

Para comprar repuestos y accesorios, póngase en contacto con el Centro de Servicio de Dedra-Exim. Los datos de contacto se encuentran en la página 1 del Manual. Cuando se realice el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie del aparato que se encuentra en la placa de fabricación. Por favor, describir la pieza defectuosa, indicando además la fecha aproximada de compra. Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregarla al servicio en el lugar donde se la compro (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM. Pedimos adjuntar la Carta de Garantía emitida por el Importador. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

12. Auto reparaciones

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no se pone en marcha.	No está conectado el cable de alimentación	Conectar el cable de alimentación.
	El interruptor está dañado	Mandar el aparato al servicio.
El aparato hace mucho ruido trabajando o genera grandes vibraciones	La cubierta está rota.	Cambiar la cubierta
	El motor está roto.	Mandar el aparato al servicio.

13. Equipamiento del aparato

Equipamiento: el ventilador de pie DA-1610 o DA-1610 (según el modelo adquirido) - 1 unidad.

14. Información para los usuarios sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos

(referente a los hogares)

El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjunta a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web.

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto

Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.

Fecha y firma del vendedor:

1. **Garante** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z con la sede en Pruszków, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal Regional en la ciudad de Varsovia, Departamento Comercial XIV del Registro Judicial Nacional, NIP 527-020-49-33, Capital inicial 100 980.00 zł.
2. En las condiciones determinados en la presente Hoja de Garantía se otorga la garantía al Producto procedente de la distribución del garante.
3. La responsabilidad de la garantía cubre solo los defectos causados por causas inherentes al producto en el momento de su entrega al usuario.
4. Con esta garantía el Usuario obtiene el derecho a la reparación gratuita del Producto, si el defecto fue revelado durante el período de garantía. El modo de reparación del Producto (el método de ejecución de la reparación) depende de la decisión del Garante. En caso de comprobar, por el Garante, que no hay posibilidad de realizar la reparación, El Garante se reserva el derecho de reemplazar el artículo defectuoso o el Producto completo sin defectos, reducir el precio del Producto o rescindir el contrato.
5. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil, de la responsabilidad del Garante por los daños resultantes de esta garantía y / o en relación con su celebración y rendimiento, independientemente del título legal, se limita al valor máximo del Producto defectuoso.

Elementos que abarca la garantía.	Duración de la protección de la garantía
Ventilador de pie DA-1610 / DA-1610B	24 meses, contando desde la fecha de compra que aparece en la presente Hoja de garantía

1. Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.
2. El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.
3. La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

1. Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;
2. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;
3. Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;

- ¡Atención!** Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

8. La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del Usuario que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en el artículo vendido.

Confirmando, que he sido instruido sobre las condiciones de garantía y las consecuencias por no cumplir las indicaciones que contiene este manual y la hoja de garantía. Las condiciones de esta garantía son conocidas por mí, y las confirmo con mi propia firma:

.....
firma del Usuario

1. Fotografii și desene
2. Detaliate regulamente privind siguranță
3. Descrierea aparatului
4. Destinația aparatului
5. Restricții de utilizare
6. Date tehnice
7. Pregătire pentru funcționare
8. Conectarea la rețea de alimentare cu energie electrică
9. Punere în funcțiune și utilizarea aparatului
10. Verificări și reglaje curente
11. Piese de schimb și accesorii
12. Rezolvarea problemelor
13. Dotarea completă a aparatului
14. Informația pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice și electronice
15. Certificat de garanție

Înainte de a utiliza dispozitivul, faceți cunoștință cu manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță a muncii și Declarația de Conformitate. Aplicarea strictă a

Instrucțiunile și recomandările din Manualul utilizatorului va prelungi durata de viață a dispozitivului.

ATENȚIE În timpul funcționării, instrucțiunile de siguranță trebuie respectate cu strictețe.

Instrucțiunile de siguranță sunt atașate la dispozitiv ca broșure separate și trebuie păstrate. În cazul transferării dispozitivului către alte persoane, vă rugăm de asemenea să dați și manualul de utilizare și instrucțiunile de siguranță. Compania Dedra Exim nu este responsabilă pentru accidente cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate provoca șocuri electrice, incendii și / sau leziuni grave. Păstrați toate instrucțiunile, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate pentru nevoile viitoare.

2. Reguli detaliate privind siguranța muncii

Avertizări privind funcționarea ventilatorului:

- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.
- Aparatul trebuie să fie așezat pe o suprafață solidă și plană.
- Vă rugăm să rețineți că fluxul de aer forțat poate cauza deplasarea sau ridicarea unor obiecte ușoare (de ex. foi de hârtie, folie, etc), De aceea, asigurați-vă că pe direcția fluxului de aer nu sunt astfel de obiecte, sau sunt protejate în mod corespunzător.
- Nu lăsați aparatul conectat și nesupravegheat, mai ales dacă la aparat au acces copiii sau animalele de companie.
- În ciuda unor măsuri de siguranță adecvate care au fost luate în proiectarea și construcția ventilatoarelor, datorită dimensiunilor sale, aceste aparate sunt expuse la răsturnare, de aceea aparatele care nu sunt utilizate trebuie să fie depozitate astfel încât să se reducă la minimum riscul de răsturnare accidentală.
- Nu porniți ventilatorul fără grilajul de protecție montat la elice.
- Nu introduceți niciun obiect prin grilajul de protecție al ventilatorului.
- Acest aparat nu poate fi utilizat de persoane (nici de copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau persoane fără experiență și cunoștințe privind acest aparat, cu excepția cazului în care aceste persoane sunt supravegheate sau instruite în privința folosirii aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Curățarea și conservarea aparatului este interzisă copiilor fără supraveghere.
- Copiii sub 3 ani nu trebuie lăsați nesupravegheați în apropierea aparatului.
- Copiii cu vârstă cuprinsă între 3 și 8 ani pot acționa numai butonul de pornire / oprire a aparatului, cu condiția că aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți în legătură cu pornirea aparatului, iar aparatul a fost așezat sau instalat în poziția sa normală și sub supraveghere.
- Aparatul trebuie să fie așezat la o distanță de cel puțin 0,7 metri față de alte obstacole, astfel încât aerul să aibă acces liber la partea din față și din spate a aparatului. Nu obstrucționați gura de evacuare a aerului. Nu acoperiți fantele de admisie și de evacuare ale aparatului.

3. Descrierea aparatului (fig. A)

1. Suportul ventilatorului, 2. Stativ, 3. Plasă de protecție, 4. Rotorul ventilatorului, 5. Panoul de comandă.

Aparatele DA-1610 i DA-1610B au culori diferite. DA-1610 este executat în culoare albă iar DA-1610B în culoare neagră. În afară de culoare aparatele nu diferă.

4. Destinația aparatului

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare. Ventilatorul este folosit pentru a facilita circulația forțată a aerului în spații închise, pentru a crește senzația de răcoare, și totodată îmbunătățirea confortului termic al utilizatorului. Aparatul poate fi folosit numai în interiorul spațiilor închise. Pentru ca aparatul să funcționeze corect, acesta trebuie să fie așezat pe o suprafață uniformă, plană, stabilă.

5. Restricții privind utilizarea aparatului

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu indicațiile descrise în rubrica de mai jos "Condiții optime de lucru permise". Aparatul este destinat utilizării numai în încăperi curate (fără particule solide în aer).

Modificări neautorizate în construcția mecanică sau în instalația electrică a aparatului, orice alte modificări efectuate de către utilizator sau operațiuni de mentenanță care nu sunt descrise în instrucțiunile Manualului de utilizare, vor fi considerate acțiuni nepermise ce vor duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție.

CONDIȚII ADMISE DE MUNCĂ

S1 – Munca continuă

Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise. Se va evita umezeala. Aparatul se va utiliza numai în încăperi curate, fără particule solide în aer..

6. Date tehnice

Model	DA-1610/DA-1610B
Tensiune de alimentare	230 V, ~50 Hz
Puterea max.	40 W
Greutatea	~ 5kg
Clasa de protecție	II

7. Pregătire pentru funcționare

Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare cu energie electrică a unelei înainte de orice operațiune

După ce scoateți ventilatorul din cutie trebuie să-l asamblați

- Pe suport (Fig. B, 34) montați partea inferioară a stativului ventilatorului (Rys. B, 33) în așa mod ca bolțurile proeminente ale stativului să intre în găurile din suport. Stativul ventilatorului fixați cu suportul cu ajutorul holșuruburilor.
- Înșurubați partea superioară a stativului (Fig. B, 29) în așa mod ca butoanele să se afle în fața aparatului, iar conectările elementelor stativului să se acopere între ele.
- Deșurubați piulița rotorului (Fig. B, 5) și piulița de fixare a plesei (Fig. B, 7)
- Montați plasa din spate (Fig. B, 8) în așa mod ca mânerul să se afle sus, iar gaura în inelul din jurul plesei să se afle jos. Strângeți piulița de fixare a plesei.
- Pe arborele ventilatorului montați rotorul (Fig. B, 6) în așa mod ca cavitățile rotorului să se potrivească cu bolțul de stabilire de pe arbore.
- Montați piulița de fixare a rotorului (Fig. B, 5). Atenție! Piulița are filet de stânga!
- Montați plasa de față (Fig. B, 4) în așa mod ca gaura în inelul din jurul plesei să se afle Jos.
- Îndoii clemele pe părțile laterale ale plesei pentru a uni plasa din față cu cea din spate. Prin găurile de jos introduceți și strângeți piulița pe șurubul atașat la aparat.

8. Racordarea la rețeaua de alimentare

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului. Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Putere echipament [W]	Secțiunea minimă a conductoarelor [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6

9. Punere în funcțiune și utilizarea aparatului

Pornirea ventilatorului

- Ventilatorul trebuie amplasat pe o suprafață plană, netedă stabilă.
- Conectați ștecherul cu priza rețelei de alimentare cu energie electrică.
- Cu ajutorul întrerupătoarelor amplasat pe partea din față a stativului (Fig. A, 5) porniți ventilatorul. Alegerea întrerupătorului corespunzător permite de a porni ventilatorul în câteva moduri, 1 înseamnă funcționare lentă 2, medie 3. cea mai rapidă. Butonul rotativ setat la poziția 0 înseamnă ventilatorul oprit. Ventilatorul poate să deservască o suprafață mai mare datorită funcției mișcări oscilatorie al capului. Pentru a porni acest model trebuie să apăsați „ciuperca” – capătul mecanismului oscilant. (Fig B. 13). Pentru a opri mișcarea oscilantă – capătul trebuie tras spre sus până când se blochează în poziția nouă. După terminarea muncii, trebuie să opriți ventilatorul setând butonul rotativ pe “0” și să-l deconectați de la sursa de alimentare cu energie electrică prin scoaterea ștecherului din priza rețelei.
- Pentru a ajusta unghiul vertical al capului ventilatorului și rotorului, trebuie să prindeți puternic carcasa motorului de ciuperca mecanismului oscilant și să-l înclinați în față/spate. În timpul ajustării o să auziți un clic la mecanismului cu clichet de reglare a unghiului.

10. Verificări și reglaje curente

Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare a unelei înainte de orice operațiune

Înainte de a porni ventilatorul:

- verificați starea cablului de alimentare, întrerupătorului și carcasi, dacă nu sunt deteriorate mecanic electric sau umede.
- verificați paletetele ventilatorului dacă nu sunt deteriorate sau murdare.
- După terminarea muncii, dacă aparatul nu va fi utilizat pe o durată mai lungă, deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare și păstrați-l într-un loc uscat și nu la îndemâna copiilor.
- Curățarea paletelor și grilele de protecție.
- După îndepărtarea apărătoarei de protecție asigurați-vă dacă ventilatorul este deconectat de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. După demontarea apărătoarelor, ștergeți paletetele ventilatorului precum și grilele de protecție cu ajutorul unei cârpe umede. După curățare și înainte de montarea din nou,

ștergeți toate elementele până vor fi uscate. Montați apărătoarele de protecție, așa cum s-a descris la pct. 7.

11. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Serviciul Dedra-Exim. Detaliile de contact pot fi găsite la pagina 1 a manualului de instrucțiuni. La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizați numărul de LOT indicat pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziționare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimită la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați certificatul de garanție eliberat de importer. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparațiile efectuează Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteți la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul).

12. Posibile defecțiuni și modalități de remediere

DEFECȚIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDIERE
Aparatul nu pornește.	Cablul de alimentare nu este conectat la sursa de alimentare cu energie electrică.	Conectați cablul de alimentare la o sursă de energie.
	Comutator deteriorat.	Trimiteți aparatul la un centru service.
Aparatul face mult zgomot sau generează mari vibrații.	Apărătoare deteriorată.	Înlocuiți apărătoarea.
	Motor defect	Trimiteți aparatul la un centru service.

13. Dotarea completă a aparatului

Dotarea: ventilator cu picior DA-1610 sau DA-1610B (în funcție de modelul cumpărat) – 1 bucată

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăria de casă)



Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoii împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Certificat de garanție

pentru
Ventilator permanent
Nr. de catalog: DA-1610 / DA-1610B
Număr de lot:.....
(denumit în continuare Produs)
Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

- I. Responsabilitatea pentru produs:
- Garant - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Ventilator permanent DA-1610 / DA-1610B	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

1. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
3. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
4. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

1. numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

Atenție! Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
7. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
8. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

9. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
10. Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

..... Data și locul semnătura Utilizatorului

NL

1. Foto's en tekeningen
2. Bijzondere veiligheidsvoorschriften
3. Omschrijving van het apparaat
4. Gebruiksbestemming van het gereedschap
5. Beperking in het gebruik
6. Technische gegevens
7. Op bedrijf voorbereiden
8. Aansluiting aan het net
9. Inschakelen en gebruik van het apparaat
10. Lopende onderhoudshandelingen
11. Toebehoren en reserveonderdelen
12. Zelfstandig verhelpen van storingen
13. Samenstelling van het apparaat
14. Informatie voor gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten
15. Garantiebewijs

De verklaring van overeenstemming is op het hoofdkantoor van Dedra-Exim Sp. z o.o. beschikbaar De algemene veiligheidsvoorwaarden zijn als afzonderlijke brochure bij de gebruiksaanwijzing gevoegd.

LET OP Tijdens de werking van het apparaat is het raadzaam om steeds de basisveiligheidsregels te volgen, om brand, elektrische schokken of mechanische schade te voorkomen

Lees de bedieningshandleiding vóór u het apparaat gebruikt. Bewaar de bedieningshandleiding, de arbeidsveiligheidsinstructie en de Conformiteitsverklaring. Strikte naleving van de instructies en de aanbevelingen in de bedieningshandleiding heeft invloed op de levensduurverlenging van Uw apparaat.

LET OP Tijdens de werking dienen de instructies in de arbeidsveiligheidsinstructies steeds strikt nageleefd te worden.

De arbeidsveiligheidsinstructie is als afzonderlijke brochure bijgevoegd aan het apparaat en dient bewaard te worden. Bij overdracht van het apparaat aan een andere persoon, gelieve de bedieningshandleiding en de arbeidsveiligheidsinstructie door te geven. De firma DedraExim is niet verantwoordelijk voor ongevallen veroorzaakt door het niet naleven van de arbeidsveiligheidsinstructies. Men dient alle veiligheidsinstructies en bedieningsinstructies aandachtig te lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels veroorzaken. Bewaar alle instructies, veiligheidsinstructies en de conformiteitsverklaring voor toekomstige behoeften.

2. Gedetailleerde arbeidsveiligheidsvoorschriften

Waarschuwingen voor werking van de ventilator:

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met verminderde fysische of geestelijke vermogens, en door personen zonder ervaring en kennis van het apparaat, als er toezicht wordt gehouden of als de instructie voor het veilig gebruik van het apparaat wordt verzekerd, zodat men de bijbehorende gevaren begrijpt.
- Plaats het apparaat op een harde, vlakke ondergrond.
- Neem in aanmerking dat de geforceerde luchtstroom het verplaatsen of optillen van lichte voorwerpen (bv. papier, folie, enz.) kan veroorzaken, zorg dus ervoor dat zich in de buurt van het apparaat dergelijke voorwerpen niet bevinden of worden beveiligd.
- Het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht achterlaten met name als de kinderen of dieren ertoe toegang hebben.
- Ondanks toepassing van geschikte constructiebeveiliging kunnen de ventilatoren vanwege hun afmeting kantelen, het niet gebruikte apparaat zo opslaan dat de kans op toevallig kantelen tot minimum wordt beperkt.
- Schakel de ventilator niet zonder aangebrachte bladenafscherming.
- Plaats geen voorwerpen onder de ventilatorafscherming.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen), indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken of indien zij geen ervaring hiermee of kennis hiervan hebben, tenzij zij door tussenkomst van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of

van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat.

- De kinderen mogen zonder toezicht geen schoonmaak of onderhoud uitvoeren.
- Kinderen jonger dan 3 jaar mogen niet zonder toezicht in de buurt van het apparaat blijven.
- De kinderen in de leeftijd van 3 tot 8 mogen het apparaat enkel onder toezicht aan-/uitzetten of wanneer ze worden op het gebied van veilig bedienen van het apparaat geïnstrueerd en het apparaat wordt geplaatst en geïnstalleerd in een standaard opstelling en onder toezicht.
- Plaats het apparaat op afstand van tenminste 0,7 meter van de obstakels dat de lucht tot de voor- en achterzijde van het apparaat vrije toegang heeft.
- Bedekt de luchtuitlaat niet.
- Het apparaat enkel voor het bedrijf aanzetten.

3. Beschrijving van het toestel (afb. A)

1. Onderbouw van de ventilator, 2. Standaard; 3. Beschermingsrooster, 4. Rotor van de ventilator, 5. Besturingspaneel

De apparaten DA-1610 en DA-1610B hebben verschillende kleuren. DA-1610 is in wit en DA-1610B in het zwart. Naast de kleur verschillen de apparaten niet in hun uitvoering.

4. Bestemming van het toestel

Het is toegestaan het toestel te gebruiken bij renovatie- en bouwwerkzaamheden, in de reparatiewerkplaatsen, bij amateurwerk met tegelijk inachtneming van de gebruiksvoorwaarden en de toegestane arbeidsomstandigheden zoals in de gebruiksaanwijzing bepaald. De ventilator dient te worden gebruikt voor het circuleren van lucht in gesloten ruimtes ter verhoging van een gevoel van koelte en ter verbetering van het thermisch comfort van de gebruiker. Het apparaat dient alleen in gesloten ruimtes te worden gebruikt. Voor een goede werking dient het apparaat op een rechte, platte en stabiele ondergrond te worden geplaatst.

5. Beperking van het gebruik

De ventilator dient alleen te worden gebruikt in overeenstemming met de ter beschikking gestelde "Acceptable werkomstandigheden."

Door het ontwerp en de bouw is de ventilator niet geschikt voor professioneel/commercieel gebruik. De ventilator is alleen geschikt voor gebruik in schone ruimtes (zonder vaste deeltjes in de lucht).

Het aanbrengen van wijzigen door de gebruiker met betrekking tot de bouw en de elektrische installatie, aanpassingen en onderhoudswerkzaamheden die niet zijn vastgelegd in de handleiding worden beschouwd als onwettig en zullen leiden tot het onmiddellijke verlies van de garantie.

TOEGELATEN BEDRIJFSVOORWAARDEN

S1 continubedrijf

Het apparaat dient alleen in gesloten ruimtes te worden gebruikt. Vermijd vocht. Te gebruiken in schone ruimtes (zonder vaste deeltjes in de

6. Technische gegevens

Model	DA-1610/DA-1610B
Voedingsspanning	230 V, ~50 Hz
Max. vermogen	40 W
Gewicht	~ 5kg
Veiligheidsklasse	II

7. Op bedrijf voorbereiden

LET OP Alle werkzaamheden moeten worden uitgevoerd wanneer de stekker uit het stopcontact is gehaald.

Na het uitpakken moet de ventilator samengesteld worden:

1. Plaats zo op de onderbouw (Afb. B, 34) het onderste deel van de ventilatorstandaard (Afb. B, 33) dat de uitstekende pennen in het statief in de openingen van de onderbouw liggen. Monteer de ventilatorstandaard op de onderbouw met schroeven.
2. Draai het bovenste gedeelte van het statief (Afb. B, 29) zo vast dat de knoppen zich aan de voorkant van het apparaat bevinden en de verbindingen van de statiefelementen elkaar overlappen
3. Draai de rotormoer (Afb. B, 5) en de netbevestigingsmoer los (afb. B, 7).
4. Plaats de achterste rooster zo (Afb. B, 8) dat de metalen handgreep bovenaan is en de opening in de ring rond de rooster onderaan. Draai de borgmoer van de rooster vast
5. Zet de rotor zo op de ventilators (Afb. B, 6) dat de holtes in de rotor aan de afstelpen op de as afstellen.
6. Zet de borgmoer op de rotor (Afb. B, 5). Let op! De moet draait links!
7. Plaats de voorste rooster zo (Afb. B, 4) dat de opning in de ring rond de rooster onderaan is.
8. Buig de klemmen aan beide kanten van de rooster om de voorste rooster aan de achterste te bevestigen. Schuif door de openingen onderaan en buig met de moer de meegeleverde schroef.

8. Aan het netwerk aansluiten

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidsvoorschriften te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden

in de onderstaande tabel weergegeven. De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm ²]	De minimale waarde van de zekerheid type C [A]
<700	0,75	6

9. Inschakelen en gebruik van het apparaat

Ventilator in bedrijf stellen

1. Stel de ventilator op een vlakke, effen en stabiele ondergrond.
2. Zet de stekker in het stopcontact.
3. Gebruik de schakelaars aan de voorkant van het statief (Afb. A, 5) om de ventilator in te schakelen. Door de juiste schakelaar te kiezen, kan de ventilator in verschillende modi starten: 1 draait langzaam, 2 draait gemiddeld, 3 draait snel. De schakelaar in de 0 stand - ventilator is uitgezet. De ventilator kan in een grotere omgeving werken dankzij de functie van de slingerde beweging met de motor. Om deze modus te activeren moet de paddestoelenknop worden ingedrukt - uiteinde van de slingermechanisme (Afb. B, 13). Om de slingerbeweging uit te zetten - druk het uiteinde naar boven tot het in de nieuwe positie wordt geblokkeerd. Zet na het werk de ventilator met de draaiknop in de "0" stand en haal de stekker uit het stopcontact. Om de verticale helling van de ventilatorkop en de rotor in te stellen moet de behuizing van de motor achter de paddestoelenknop van het slingermechanisme worden gegrepen en naar voren/achter gebogen. Tijdens instelling wordt de klik van het klepmechanisme van de hoekinstelling hoorbaar.

10. Lopende onderhoudshandelingen

LET OP Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd wanneer de stekker is losgekoppeld.



Voordat de ventilator wordt gestart:

- controleer het netsnoer, de schakelaar en de behuizing op mechanische schade, vochtigheid.
- controleer de bladen op beschadiging of vervuiling.

Als het apparaat na beëindiging van het werk niet meer in bedrijf zal zijn, koppel het van het elektriciteitsnet los, bewaar het op een droge plaats buiten het bereik van kinderen. Reiniging van bladen en de rooster:

- Voordat de beschermkap is verwijderd, controleert of de ventilator is losgekoppeld. Reinig na demontage van de beschermkappen de bladen en de roosters met een vochtig doekje. Na de reiniging en voordat opnieuw wordt gemonteerd, veeg alle elementen droog. Monteer de beschermkappen volgens de punt 7.

11. Reserveonderdelen en accessoires

Neem contact op met de DEDRA-EXIM servicedienst om reserveonderdelen en accessoires te kopen. De contactgegevens bevinden zich op bladzijde 1 van de instructie. Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de PARTIJ op het typeplaatje opgeven. Gelieve het beschadigde onderdeel beschrijven en de indicatieve termijn van de aankoop van het apparaat opgeven. In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de Garantiekaart uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankooppunt inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van DEDRA-EXIM. Gelieve de door Importeur opgestelde Garantiekaart meeleveren. Zonder dit document wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantieperiode. Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door Centraal Servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar het Service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

12. De storingen zelfstandig verwijderen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat gaat niet aan	De stekker zit niet in het stopcontact.	Stop de stekker in het stopcontact
	De schakelaar is beschadigd.	Breng het apparaat naar een service-dienst
Het apparaat produceert een hard geluid of trilt heel erg.	De behuizing is beschadigd.	Wijzig de behuizing
	De motor is beschadigd	Breng het apparaat naar een service-dienst

13. Samenstelling van het apparaat

Samenstelling: DA-1610 of DA-1610B vrij staande ventilator (afhankelijk van het aangekochte model) - 1 stuk.

14. Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten.

(betreft particuliere huishoudens)

Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt, waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd. Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en

het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

Garantiekaart

na

Staaende ventilator

Catalogusnr. DA-1610 / DA-1610B

Partijnummer:
(verder het Product te noemen)

Aankoopdatum van het Product:

Stempel van de verkoper

Datum en handtekening van de verkoper:

I. Aansprakelijkheid voor het Product:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.
2. Onder de waarborgvoorwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.
3. Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.
4. Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.
5. Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

II. Garantieperiode:

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiedekking
Staaende ventilator DA-1610 / DA-1610B	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart

III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

1. Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.
2. De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.
3. De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

1. Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;

2. De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
3. Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
4. Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.
5. De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.

De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:

1. serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
2. de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.

Let op! De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

V. Klachtprocedure:

1. Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.
2. De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.
3. De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.. De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpagina www.dedra.pl beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiedekking”). De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op www.dedra.pl. Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
4. Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken. Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.
5. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.
6. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoerschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).
7. De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.
8. Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievoorzwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievoorzwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....
datum en plaats handtekening van de Gebruiker

DE

1. Fotos und Zeichnungen
2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften
3. Beschreibung des Geräts
4. Verwendungszweck des Geräts
5. Nutzungsbeschränkung
6. Technische Daten
7. Vorbereitung auf die Arbeit
8. Stromanschluss
9. Einschalten und Verwenden des Geräts
10. Laufende Wartung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Selbständige Fehlersuche und -beseitigung
13. Montage des Gerätes
14. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten
15. Garantiekarte

Die Konformitätserklärung finden Sie am Sitz von Dedra-Exim Sp. z o.o. Die allgemeinen Sicherheitsbedingungen wurden der Anleitung als separate Broschüre beigelegt.

ACHTUNG Während der Benutzung des Gerätes wird immer die Befolgung der Arbeitssicherheitsprinzipien empfohlen. So wird dem Entstehen eines Brandes, dem Stromschlag oder der mechanischen Verletzung entgegengewirkt.

Vor dem Antreten an den Betrieb des Gerätes bitten wir um Vertrautmachung mit dem Inhalt der Bedienungsanweisung. Wir bitten auch um die Bewahrung der Bedienungsanweisung, der Arbeitssicherheitsanweisung und der Konformitätserklärung. Rigoristische Bewahrung von Hinweisen und Empfehlungen, die sich in der Bedienungsanweisung befinden, hat einen bedeutenden Einfluss auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihres Gerätes.

ACHTUNG Während der Arbeit ist unbedingt die sich in der Arbeitssicherheitsanweisung befindenden Hinweise zu bewahren.

Die Arbeitssicherheitsanweisung wurde dem Gerät als getrennte Broschüre beigelegt und sie muss bewahrt werden. Bei Übergabe des Gerätes einer anderen Person sind der Person auch die Bedienungsanweisung und die Arbeitssicherheitsanweisungen auszuhändigen. Die Firma Dedra Exim ist für Unfälle, die im Ergebnis der Nichtbefolgung von Arbeitssicherheitshinweisen entstehen, nicht verantwortlich. Es sind aufmerksam alle Sicherheitsanweisungen und Bedienungsanweisungen zu lesen. Das Nichtanwenden von Warnungen und Anweisungen, kann einen Elektrischen Schlag, einen Brand und/oder seriöse Verletzungen zu Folge haben. Bewahre alle Anweisungen, alle Sicherheitsanweisungen und die Konformitätserklärung für die künftigen Bedürfnisse.

2. Ausführliche Arbeitssicherheitsvorschriften

Lüfterbetriebswarnungen:

- Das vorliegende Gerät kann von Kindern, die wenigstens 8 Jahre alt sind, benutzt werden. Es kann auch von Personen mit gesenkten physischen und geistlichen Fähigkeiten, sowie Personen mit fehlenden Erfahrungen und fehlenden technischen Kenntnissen benutzt werden. In diesen Fällen muss aber über den Personen entsprechende Aufsicht gewährleistet werden. Sie müssen entsprechend instruiert werden, sie müssen wissen was eine sichere Benutzung des Gerätes bedeutet. So werden sie die Gefährdungen, die mit der Benutzung des Gerätes verbunden sind, verstehen.
- Das Gerät stellen Sie auf einem harten, ebenen Untergrund auf.
- Man muss stets daran denken, dass die erzwungene Luftbewegung leichte Gegenstände (z.B. lose Papierblätter, Folien und ähnliche) verschieben oder in der Luft schweben lassen kann. Daher muss man sich vergewissern, dass es in der Arbeitsreichweite des Gerätes keine solchen Geräte gibt oder, dass sie dementsprechend gesichert sind.
- Das angeschlossene Gerät darf man nicht ohne Aufsicht lassen, insbesondere dann, wenn Kinder oder Tiere zum Gerät Zugang haben.
- Trotz entsprechender Sicherungen in der Konstruktion sind Ventilatoren wegen ihrer Abmessungen der Gefahr ausgesetzt, dass sie umkippen. Daher müssen Sie diese Geräte so aufbewahren, dass das Risiko, dass das Gerät zufällig umkippt, minimiert wird.
- Man darf den Ventilator ohne aufgesteckte Flügelschutzabdeckung nicht einschalten.
- Legen Sie keine Gegenstände in die Abdeckung des Ventilators ein.
- Das Gerät ist nicht für die Benutzung von Personen (einschließlich Kindern) bestimmt, die physisch oder geistig eingeschränkt sind, bzw. keine Erfahrung oder kein Wissen über die Arbeit mit diesem Gerät haben, es sei denn, dass sie unter Aufsicht stehen oder durch eine für die Arbeitssicherheit verantwortliche Person im Bereich der Arbeit mit dem Gerät eingewiesen worden sind.
- Reinigung und Wartung des Gerätes durch Kinder ohne Aufsicht ist untersagt.
- Kinder unter 3 Jahren dürfen in der Nähe des Gerätes ohne Aufsicht nicht verweilen.
- Kinder in einem Alter von 3 bis 8 Jahre dürfen das Gerät nur unter der Bedingung ein-/ausschalten, dass sie unter Aufsicht sind oder dass sie bezüglich des Einschaltens des Gerätes belehrt worden sind und das Gerät in seiner normalen Position aufgestellt oder montiert worden ist, sowie unter Aufsicht.
- Das Gerät soll mindestens 0,7 m von Hindernissen so aufgestellt sein, dass die Luft freien Zugang zum Vorder- und Hinterteil des Gerätes hat. Verstellen Sie den Luftaustritt nicht. Das Gerät soll an das Netz nur für die Arbeitszeit angeschlossen werden.

3. Beschreibung des Gerätes (Zeichnung A)

1. Lüfterbasis, 2. Ständer, 3. Schutzgitter, 4. Lüfterrad, 5. Bedienfeld. Die DA-1610 und DA-1610B unterscheiden sich in der Farbe. DA-1610 wurde in Weiß und DA-1610B in Schwarz hergestellt. Neben der Farbe unterscheiden sich die Geräte nicht in ihrer Leistung.

4. Bestimmung des Gerätes

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung

der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen. Der Ventilator dient dazu, Luftdurchfluss in geschlossenen Räumen zu erzwingen, damit das Kühlgefühl gesteigert und somit der thermische Komfort des Benutzers erhöht werden kann. Das Gerät darf ausschließlich in geschlossenen Räumen benutzt werden. Damit das Gerät richtig funktionieren kann, muss es auf einem ebenen, flachen, stabilen Untergrund aufgestellt sein.

5. Benutzungsbeschränkungen

Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den nachstehend aufgeführten „Zulässigen Arbeitsbedingungen“ benutzt werden. Der Ventilator ist ausschließlich zur Verwendung in sauberen Räumlichkeiten (ohne Feststoffe in der Luft) bestimmt. - Der Eingriff des Benutzers in den Bau oder in das elektrische System, jegliche Modifikationen, Bedienungstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, gelten als rechtswidrig und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich.

ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN

S1 ununterbrochene Arbeit

Das Gerät ist ausschließlich zur Verwendung in sauberen Räumlichkeiten (ohne Feststoffe in der Luft) bestimmt.

6. Technische Daten

Modell	DA-1610/DA-1610B
Versorgungsspannung	230 V, ~50 Hz
Leistung max.	40 W
Masse	~ 5kg
Schutzklasse	II

7. Vorbereitung auf die Arbeit

ACHTUNG Vor allen Montagearbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Nach der Öffnung des Kartons sollte der Lüfter zusammengebaut werden:

1. Setzen Sie den unteren Teil des Ventilatorständers (Abb. B, 33) auf die Basis (Abb. B, 34), so dass die vorstehenden Stifte im Stativ auf die Löcher in der Basis treffen. Befestigen Sie den Ventilatorständer mit Schrauben an der Basis.
2. Ziehen Sie den oberen Teil des Stativs (Abb. B, 29) so an, dass sich die Tasten an der Vorderseite des Geräts befinden und die Gelenke der Stativelemente sich überlappen.
3. Schrauben Sie die Lüfterradmutter (Abb. B, 5) und die Schutzbefestigungsmutter (Abb. B, 7) ab.
4. Legen Sie das hintere Schutz (Abbildung B, 8) so, dass der Metallgriff oben ist und das Loch im Ring um den Schutz unten ist. Ziehen Sie die Schutzbefestigungsmutter fest.
5. Setzen Sie das Lüfterrad so auf die Lüfterwelle (Abb. B, 6), dass die Aussparungen im Lüfterrad mit der Einstellspindel auf der Welle übereinstimmen.
6. Setzen Sie die Befestigungsmutter des Lüfterrades auf (Abb. B, 5). Achtung! Die Befestigungsmutter hat eine Linksgewinde!
7. Den vorderen Schutz (Abb. B, 4) so anbringen, dass das Loch im Ring um das Netz unten ist.
8. Klappen Sie die Klammern an den Seiten des Schutzes um, um den vorderen Schutz an der Rückseite zu befestigen. Durch die Löcher an der Unterseite, setzen Sie die beigefügte Schraube und befestigen Sie es mit der Mutter.

8. Anschluss an das Stromnetz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6

9. Einschalten und Verwenden des Geräts

Den Ventilator starten

1. Stellen Sie den Ventilator auf eine flache, ebene und stabile Oberfläche.
2. Schließen Sie den Stecker an die Steckdose an.
3. Schalten Sie den Ventilator mit den Schaltern an der Vorderseite des Stativs ein (Abb. A, 5). Wenn Sie den richtigen Schalter wählen, können Sie den Ventilator in verschiedenen Modi starten: 1 bedeutet Langsam, 2 Mittel, 3 Schnell. Die Knopf auf Position 0 bedeutet, dass der Ventilator ausgeschaltet ist.

Dank der Pendelbewegung des Kopfes kann der Ventilator eine größere Fläche bewältigen. Um diesen Modus zu starten, drücken Sie auf den "Pilz" - das Ende des Schwenkmechanismus (Abb. B, 13). Um die Pendelbewegung zu deaktivieren, ziehen Sie die Spitze nach oben, bis sie in der neuen Position einrastet.

Nach Beendigung der Arbeit schalten Sie den Ventilator mit dem Knopf auf "0" aus und trennen Sie ihn von der Stromquelle, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Um den vertikalen Winkel von Lüfter einzustellen, halten Sie das Motorgehäuse hinter dem Pilz des Schwenkmechanismus fest und neigen Sie es nach vorne / hinten. Während der Einstellung hören Sie das Klicken des Einstellmechanismus.

10. Laufende Wartung

ACHTUNG Vor allen Wartungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Bevor Sie den Ventilator starten:

- Überprüfen Sie den Zustand von Netzkabel, Schalter und Gehäuse auf mechanische, elektrische und Feuchtigkeitsschäden.
 - Überprüfen Sie die Lüfterflügel auf Beschädigung oder Verschmutzung. Wenn das Gerät nach Beendigung der Arbeit für längere Zeit nicht benutzt wird, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bewahren Sie es an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Reinigung der Flügel und Schutzgitter:
- Stellen Sie vor dem Abnehmen der Abdeckung sicher, dass der Lüfter von der Stromversorgung getrennt ist. Nach dem Abnehmen der Abdeckungen wischen Sie Lüfterradflügel und Schutzgitter mit einem feuchten Tuch ab. Nach dem Reinigen und vor dem erneuten Zusammenbau alle Elemente trocknen lassen. Montieren Sie die Abdeckungen wie im Punkt 7.

11. Ersatzteile und Zubehör

Um Ersatzteile und Zubehör zu kaufen kontaktiere Dich mit des Service Dedra-Exim. Die Kontaktdaten befinden sich auf Seite Nr. 1 der Anweisung. Bei Bestellung der Ersatzteile geben Sie die Nummer der PARTIE an, die auf dem Betriebsschild angebracht ist. Wir bitten, den beschädigten Teil beschreiben, indem Sie den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt geben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zwecks Reparatur am Einkaufsort (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen) oder übersenden es an den Zentralen Service von DEDRA - EXIM. Wir bitten Sie, die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach dem Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit wird die Reparatur durch den Zentralen Service ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten werden durch den Benutzer getragen).

12. Störungen selbstständig beheben

PROBLEM	Ursache	Lösung
Das Gerät startet nicht.	Das Versorgungskabel ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Versorgungskabel an.
	Der Einschalter ist kaputt.	Geben Sie das Gerät an den Service ab.
Das Gerät arbeitet laut und generiert große Schwankungen	Beschädigte Abdeckung	Tauschen Sie die Abdeckung aus.
	Beschädigter Motor	Geben Sie das Gerät an den Service ab.

13. Montage des Gerätes

Montage: Standventilator DA-1610 oder DA-1610B (abhängig vom erworbenen Modell) - 1 Stück.

14. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

(betrifft Haushalte)



Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Hausmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde. Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

Standventilator

Katalognummer: DA-1610 / DA-1610B

Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

I. Haftung für das Produkt:

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
- Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
- Die Garantiehafung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushandigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
- Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
- Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Standventilator DA-1610 / DA-1610B	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

- Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
- Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
- Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

- Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
- Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
- Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
- Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
- Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

- Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der

Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

- Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
- Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

- Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

- Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
- Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
- Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....
Datum und Ort Unterschrift des Käufers

Dedra-Exim Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777 fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRÁVÁCH/ ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRÁVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKŲ REMONTŲ/ PIEŽĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARATIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remontą atliekančio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javitást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person

